

Betjeningsvejledning

AMAZONE

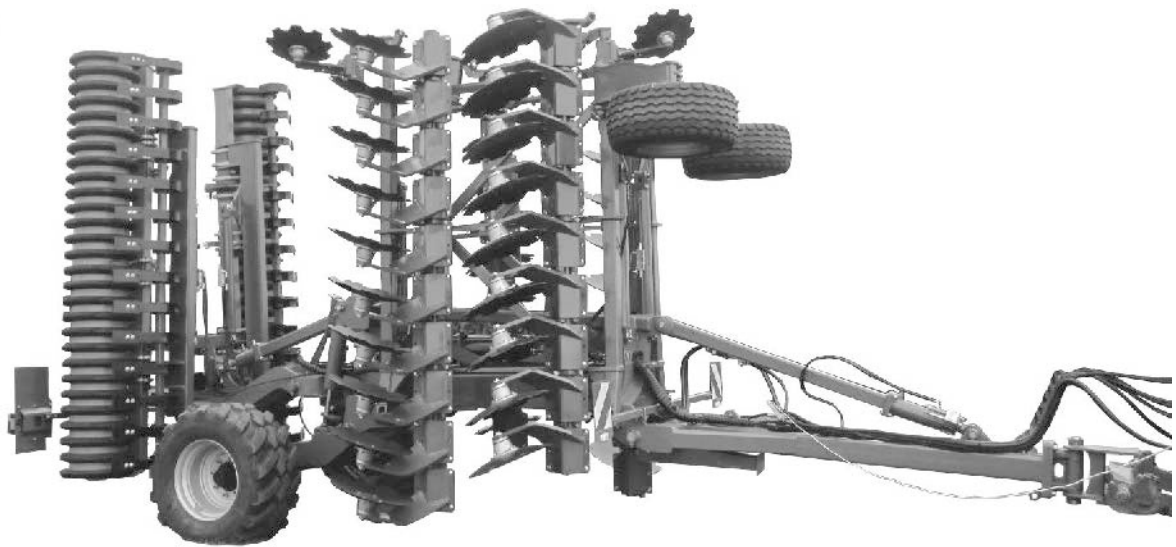
Certos 4001-2TX

Certos 5001-2TX

Certos 6001-2TX

Certos 7001-2TX

Tallerkenstubharve



MG5279
BAG0111.10 04.18
Printed in Germany

Læs betjeningsvejledningen
grundigt, før maskinen tages i
brug første gang!
Betjeningsvejledningen bør
gemmes til senere brug!

da



Det må ikke

forekomme ubekyemt og overflødigt at læse og rette sig efter brugsanvisningen, for det er ikke nok at høre og se fra andre, at en maskine er god, og derefter købe den i den tro, at det hele nu går af sig selv. Vedkommende ville ikke blot volde sig selv skade, men også begå den fejl at skyde årsagen for en eventuel fiasko på maskinen, og ikke på sig selv. For at være sikker på succes bør man henholdsvis trænge ind i sagens kerne og informere sig om formålet med enhver af maskinens anordninger og opnå øvelse i håndteringen heraf. Først da bliver man tilfreds med maskinen og sig selv. Formålet med denne brugsanvisning er at opnå dette.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikationsdata

Skriv maskinens identifikationsdata her. Identifikationsdataene fremgår af typeskiltet.

Maskinident.-nr.:
(ti cifre)

Type:

Certos

Produktionsår:

Egenvægt i kg:

Maks. tilladt totalvægt i kg:

Maks. nyttelast i kg:

Producentens adresse

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Bestilling af reservedele

Reservedelslisten er frit tilgængelig på reservedelsportalen på www.amazone.de.

Bestil venligst hos din AMAZONE specialforhandler.

Formalia vedrørende betjeningsvejledningen

Dokumentnummer: MG5279

Produktionsdato: 04.18

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2018

Alle rettigheder forbeholdes.

Det er kun tilladt at kopiere denne vejledning, helt eller i uddrag, hvis der indhentes tilladelse hertil fra AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Forord

Forord

Kære kunde,

Du har købt et kvalitetsprodukt fra AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Tak for din tillid.

Kontrollér ved modtagelse af maskinen, om der skulle være opstået transportskader, eller der mangler dele! Kontrollér, at den leverede maskine er fuldstændig, samt at det bestilte ekstraudstyr medfølger, ved at sammenligne med følgesedlen. For at opnå skadeserstatning, skal der reklameres omgående over fejl!

Læs betjeningsvejledningen og i særdeleshed sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug, og følg altid anvisningerne. Når du har læst vejledningen grundigt, kan du drage mest nytte af den nye maskine.

Sørg for, at alle brugere læser maskinens betjeningsvejledning, før de anvender maskinen.

Ved eventuelle spørgsmål eller problemer, kan du slå op i denne driftsvejledning eller kontakte din lokale service-partner.

Regelmæssig vedligeholdelse og rettidig udskiftning af slidte eller beskadigede dele øger maskinens forventede levetid.

Brugernes mening

Kære bruger

Vores betjeningsvejledninger opdateres regelmæssigt. Dine forslag til forbedringer kan hjælpe os med at gøre betjeningsvejledningen endnu mere brugervenlig.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Brugeranvisninger	8
1.1	Dokumentets formål	8
1.2	Stedsangivelser i betjeningsvejledningen	8
1.3	Grafisk fremstilling	8
2	Generelle sikkerhedsanvisninger	9
2.1	Pligter og ansvar	9
2.2	Visning af sikkerhedssymboler	11
2.3	Organisatoriske forholdsregler	12
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	12
2.5	Uformelle sikkerhedsforanstaltninger	12
2.6	Uddannelse af brugere	13
2.7	Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse	14
2.8	Fare som følge af restenergi	14
2.9	Vedligeholdelse og reparation, fejlfhjælpning	14
2.10	Ændringer af konstruktion	14
2.10.1	Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer	15
2.11	Rengøring og bortskaffelse	15
2.12	Brugerens arbejdsplads	15
2.13	Advarselsmærkater og andre mærkninger på maskinen	16
2.13.1	Placering af advarselsmærkater og andre mærkninger	16
2.14	Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger	23
2.15	Sikre arbejdsmetoder	23
2.16	Sikkerhedsanvisninger for brugeren	24
2.16.1	Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse	24
2.16.2	Hydrauliksystem	27
2.16.3	Elektrisk system	28
2.16.4	Bugserede maskiner	28
2.16.5	Bremsesystem	29
2.16.6	Dæk	30
2.16.7	Rengøring, vedligeholdelse og reparation	30
3	På- og aflæsning	31
4	Produktbeskrivelse	32
4.1	Oversigt over moduler	32
4.2	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	34
4.3	Forsyningsledninger mellem traktor og maskine	35
4.4	Trafikteknisk udstyr	35
4.5	Korrekt anvendelse	36
4.6	Farezoner og farlige steder	36
4.7	Typeskilt og CE-mærkning	37
4.8	Tekniske data	38
4.8.1	Vægtangivelser basisredskab og komponenter	39
4.9	Nødvendigt traktorudstyr	40
4.10	Oplysninger om støjudvikling	40
5	Konstruktion og funktion	41
5.1	Funktion	41
5.2	Hydrauliktilslutninger	42
5.2.1	Tilkobling af hydraulikslanger	43
5.2.2	Frakobling af hydraulikslanger	43
5.3	Dobbelt driftsbremsesystem	44
5.3.1	Tilkobling af bremse- og forrådsledning	45
5.3.2	Frakobling af bremse- og forrådsledning	46

5.4	Hydraulisk driftsbremsesystem	47
5.4.1	Tilkobling af hydraulisk driftsbremsesystem.....	47
5.4.2	Frakobling af hydraulisk driftsbremsesystem	47
5.4.3	Nødbremse.....	48
5.5	Parkeringsbremse	49
5.6	Torækkers tallerkenharve	49
5.7	Kantelementer til udjævning.....	50
5.8	Crushboard (option)	50
5.9	Valse.....	51
5.10	Efterharve (option).....	53
5.11	Understel	54
5.12	Trækstang	55
5.12.1	Hydraulisk trækstangsstyring	56
5.13	Svingningsudligning	56
5.14	Skråtrækudligning	57
5.15	Støttefod	57
5.16	Støttehjul	58
5.17	Sikkerhedskæde til maskiner uden bremseanlæg	59
5.18	Hektartæller (option).....	59
5.19	Såmaskine GreenDrill til mellemafgrøder 500-H	60
6	Ibrugtagning	61
6.1	Kontrol af traktorens egnethed	62
6.1.1	Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig min. ballastvægt	62
6.1.2	Forudsætninger for brug af traktoren med bugserede maskiner	66
6.1.3	Maskiner uden separat bremsesystem	69
6.2	Sikring af traktor/maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld.....	70
7	Til- og frakobling af maskine.....	71
7.1	Tilkobling af maskinen.....	71
7.2	Frakobling af maskinen	74
8	Indstillinger	76
8.1	Tallerkenernes arbejdsdybde	76
8.2	Crushboardets intensitet	76
8.3	Kantelementernes arbejdsdybde	77
8.4	Afstrygere på valse.....	78
8.5	Kuglekoblingens højde	78
9	Transportkørsel	79
10	Anvendelse af maskine.....	81
10.1	Transport- til arbejdsposition	82
10.1.1	Omstilling fra transport- til arbejdsposition	82
10.1.2	Omstilling fra arbejds- til transportposition	83
10.1.3	Overtrækkene.....	84
10.1.4	Certos 7001: Anbringelse af kantelementer i transportstilling / arbejdsposition	85
10.2	Indsats	86
10.3	Forager	86
11	Vejledning ved fejl	87
12	Rengøring, vedligeholdelse og reparation.....	88
12.1	Rengøring.....	89
12.2	Smøreregler	90
12.3	Vedligeholdelsesplan – oversigt.....	92

12.4	Aksel (understel / støttehjul) og bremse	94
12.4.1	Prøvevejledning til trykluftbremse	99
12.4.2	Hydraulisk bremse	100
12.4.3	Akselforskruning	100
12.5	Kontrol af valsen	100
12.6	Kontrol af forbindelsesanordning	101
12.7	Parkeringsbremse	102
12.8	Hjul/dæk	103
12.8.1	Dæktryk	103
12.8.2	Montering af dæk (værkstedsarbejde)	104
12.9	Udskiftning af tallerkener (værkstedsarbejde)	104
12.10	Hydrauliksystem (værkstedsarbejde)	105
12.10.1	Mærkning af hydraulikslanger	106
12.10.2	Vedligeholdelsesinterval	106
12.10.3	Inspektionskriterier for hydraulikslanger	106
12.10.4	Montering og afmontering af hydraulikslanger	107
12.11	Topstangs- / liftarmsbolte	107
12.12	Hydraulikdiagram	108
12.13	Tilspændingsmomenter for bolte	111

1 Brugermanvisninger

I kapitlet "Brugermanvisninger" finder du oplysninger om anvendelse af betjeningsvejledningen.

1.1 Dokumentets formål

Denne betjeningsvejledning

- indeholder beskrivelse af, hvordan maskinen betjenes og vedligeholdes,
- indeholder vigtige anvisninger om sikker og effektiv anvendelse af maskinen,
- er en del af maskinen og skal altid medbringes på maskinen eller i traktoren,
- bør gemmes til senere brug.

1.2 Stedsangivelser i betjeningsvejledningen

Alle retningsangivelser i denne betjeningsvejledning skal altid ses i kørselsretningen.

1.3 Grafisk fremstilling

Handlingsanvisninger og reaktioner

Job, der skal udføres af brugeren, er markeret som nummererede handlingsanvisninger. Følg handlingsanvisningerne i den viste rækkefølge. En eventuel reaktion på en handlingsanvisning er markeret med en pil.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
→ Maskinens reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

Optællinger

Optællinger uden en tvungen rækkefølge er vist som en liste med optællingspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionstal på billeder

Tal i rund parentes henviser til positionstal på billederne. Det første tal henviser til billedets nummer, det andet tal til positionstallet på billedet.

Eksempel (6)

→ Position 6

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

I dette kapitel kan du finde vigtige oplysninger om, hvordan du anvender maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt.

2.1 Pligter og ansvar

Overhold altid anvisningerne i betjeningsvejledningen

Viden om de grundlæggende sikkerhedsanvisninger og -forskrifter er en forudsætning for at kunne anvende maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt og uden driftsforstyrrelser.

Ejerens pligter

Ejeren er forpligtet til at sørge for, at de personer, der arbejder med/på maskinen,

- kender de grundlæggende forskrifter for arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- har modtaget undervisning i arbejdet med/på maskinen,
- har læst og forstået betjeningsvejledningen.

Ejeren er forpligtet til at

- sørge for, at alle advarselmærkater på maskinen er læsbare,
- udskifte beskadigede advarselmærkater.

Skulle der opstå spørgsmål, kan du henvende dig til producenten.

Brugerens pligter

Før arbejdet påbegyndes, er alle de personer, der har til job at arbejde med/på maskinen, forpligtet til at:

- overholde de grundlæggende forskrifter om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- læse og følge kapitlet "Generelle sikkerhedsanvisninger" i denne betjeningsvejledning,
- at læse kapitlet "Advarselmærkater og andre mærkninger på maskinen" (side 18) i denne betjeningsvejledning og følge advarselmærkaternes sikkerhedshenvisninger når maskinen anvendes.
- gøre sig fortrolig med maskinen,
- læse de kapitler i denne betjeningsvejledning, som er vigtige for udførelsen af arbejdsopgaverne.

Hvis en bruger konstaterer, at en del af udstyret ikke er i korrekt sikkerhedsteknisk stand, skal vedkommende omgående afhjælpe denne mangel. Brugeren skal informere sin foresatte (ejeren) om manglen, hvis afhjælpning af manglen ikke hører til operatørens arbejdsområde, eller hvis brugeren ikke har den nødvendige viden til at foretage afhjælpningen.

Farer ved anvendelse af maskinen

Maskinen er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Ved anvendelse af maskinen kan der dog alligevel opstå:

- fare for kvæstelser og livsfare både for brugeren og andre,
- fare for skader på maskinen,
- fare for skader på andre ting.

Brug kun maskinen:

- til korrekt brug,
- i sikkerhedsteknisk korrekt stand.

Afhjælp omgående fejl, der kan påvirke sikkerheden.

Garanti og ansvar

Generelt gælder vores "Almindelige salgs- og leveringsbetingelser". Ejeren modtager disse betingelser senest, når kontrakten indgås. Vi yder ingen garanti og påtager os intet ansvar i forbindelse med person- og tingsskader, hvis disse skyldes en eller flere af følgende årsager:

- maskinen er blevet brugt til ikke-korrekte formål,
- maskinen er blevet monteret, taget i brug, betjent og vedligeholdt forkert,
- maskinen har været i brug med defekt sikkerhedsudstyr eller forkert monteret eller defekt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr,
- anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende ibrugtagning, anvendelse, og vedligeholdelse er ikke blevet overholdt,
- ejeren/brugeren har foretaget konstruktionsmæssige ændringer af maskinen,
- maskinens sliddele kun er blevet overvåget mangelfuldt,
- reparationerne ikke er blevet udført korrekt,
- i tilfælde af ulykker som følge af påvirkning fra fremmedlegemer og force majeure.

2.2 Visning af sikkerhedssymboler

Sikkerhedsanvisninger er markeret med et trekantet sikkerhedssymbol og et signalord. Signalordet (FARE, ADVARSEL, FORSIGTIG) definerer, hvor alvorlig faren er, og betyder følgende:



FARE

markerer en umiddelbar fare med høj risiko, som kan medføre dødsfald eller meget alvorlige kvæstelser (lemlestelse eller langtidsskader), hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det umiddelbart have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL

markerer en mulig fare med middel risiko, som kan medføre dødsfald eller (alvorlige) kvæstelser, hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det i givet fald have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG

markerer en fare med lav risiko, som kan medføre mindre eller mellemstore kvæstelser eller tingsskader, hvis faresituationen ikke undgås.



VIGTIGT

markerer en forpligtelse til at udvise en bestemt adfærd eller handle på en bestemt måde for at anvende maskinen korrekt.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre driftsuheld i eller omkring maskinen.



BEMÆRK

markerer tips vedrørende anvendelse og særligt nyttige oplysninger.

Disse anvisninger kan hjælpe brugeren med at udnytte alle maskinens funktioner optimalt.

2.3 Organisatoriske forholdsregler

Ejeren skal stille det nødvendige personlige beskyttelsesudstyr til rådighed, f.eks.:

- beskyttelsesbriller
- sikkerhedssko
- beskyttelsesdragt
- hudbeskyttelsesmiddel, etc.



Betjeningsvejledningen skal

- altid medbringes ved brug af maskinen!
- altid være frit tilgængelig for brugere og vedligeholdelsesteknikere!

Kontrollér regelmæssigt alt maskinens sikkerhedsudstyr!

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

Før maskinen tages i brug, skal det altid kontrolleres, at alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr er monteret og fungerer korrekt. Kontrollér alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr regelmæssigt.

Defekt sikkerhedsudstyr

Hvis sikkerheds- og beskyttelsesudstyret er defekt eller mangler, kan det medføre farlige situationer.

2.5 Uformelle sikkerhedsforanstaltninger

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning skal alle gældende, nationale arbejdsmiljøregler og miljølove følges.

Ved kørsel på offentlige gader og veje skal den gældende færdselslov følges.

2.6 Uddannelse af brugere

Personer, der skal arbejde med/på maskinen, skal undervises i brugen af maskinen. Ejeren skal definere betjenings-, vedligeholdelses- og reparationspersonalets kompetenceområder entydigt.

Personer, der er under oplæring, må kun arbejde med/på maskinen under opsyn af en erfaren bruger.

Job \ Personer	Person, specialopplært til jobbet ¹⁾	Oplært person ²⁾	Personer med teknisk uddannelse (autoriseret værksted) ³⁾
Læsning/transport	X	X	X
Ibrugtagning	-	X	-
Indstilling, klargøring	-	-	X
Drift	-	X	-
Vedligeholdelse	-	-	X
Fejlfinding og -afhjælpning	-	X	X
Bortskaffelse	X	-	-

Tegnforklaring:

X..tilladt

--..ikke tilladt

- ¹⁾ En person, der kan varetage et bestemt job, og som må udføre dette job for en kvalificeret virksomhed.
- ²⁾ En oplært person er en, der har modtaget undervisning og om nødvendigt oplæring inden for de job, som vedkommende har fået pålagt, og de mulige farer i forbindelse med forkert adfærd, og som har modtaget vejledning om det nødvendige sikkerhedsudstyr og -foranstaltninger.
- ³⁾ Personer med en teknisk uddannelse anses for at være fagfolk, der på grundlag af deres uddannelse og kendskab til gældende regler og bestemmelser kan bedømme de job, de får pålagt, og kan identificere mulige farer.

Bemærkning:

Kvalifikationer, der svarer til en teknisk uddannelse, kan også opnås gennem flere års erfaring inden for det pågældende arbejdsområde.



Vedligeholdelse og reparation af maskinen må kun ske på et autoriseret værksted, når de pågældende job er markeret med tilføjelsen "Værkstedsarbejde". Personalet i et autoriseret værksted har den nødvendige viden samt egnede hjælpemidler (værktøj, løfte- og holdeudstyr) til at kunne foretage vedligeholdelse og reparation af maskinen på en teknisk og sikkerhedsmæssig korrekt måde.

2.7 Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse

Brug kun maskinen, når alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

Kontrollér mindst en gang om dagen, om der er synlige skader på maskinen, og at sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

2.8 Fare som følge af restenergi

Vær opmærksom på, om der opstår mekanisk, hydraulisk, pneumatisk og elektrisk/elektronisk restenergi på maskinen.

Sørg for at træffe de nødvendige forholdsregler ved instrueringen af brugerne. Du kan desuden også finde detaljerede anvisninger i de pågældende kapitler i denne betjeningsvejledning.

2.9 Vedligeholdelse og reparation, fejlafhjælpning

Sørg for at udføre de foreskrevne indstillings-, vedligeholdelses- og eftersynsopgaver rettidigt.

Sørg for at sikre alle driftsmidler, f.eks. trykluft og hydraulik, mod utilsigtet aktivering.

Sørg for at fastgøre og sikre større moduler grundigt på passende løfteudstyr, når delene skal udskiftes.

Kontrollér, at boltforbindelserne er spændt korrekt. Kontrollér, at sikkerheds- og beskyttelsesudstyret fungerer korrekt, når vedligeholdelsesopgaverne er udført.

2.10 Ændringer af konstruktion

Det er ikke tilladt at foretage tilbygning på og ombygning af maskinen uden forudgående tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Dette omfatter også svejsning på bærende dele.

Enhver form for tilbygning på eller ombygning af maskinen kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Brug kun ombygningskomponenter og tilbehør, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så f.eks. typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. de nationale og internationale regler og bestemmelser.

Køretøjer med gyldig typegodkendelse eller indretninger og udstyr, der er forbundet med et køretøj, og som har en gyldig typegodkendelse eller godkendelse til kørsel på offentlige gader og veje iht. de gældende færdselsregler, skal holdes i den stand, der er fastlagt i typegodkendelsen eller andre former for godkendelse.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af brud på de bærende dele.

Generelt er det forbudt at

- bore i rammen eller stellet.
- udbore eksisterende huller i rammen eller stellet.
- svejse på bærende dele.

2.10.1 Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer

Udskift omgående defekte maskindele.

Brug kun originale AMAZONE reserve- og sliddele eller dele, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. nationale og internationale love og regler. Hvis du anvender reserve- og sliddele fra andre producenter, kan vi ikke garantere, at disse dele er konstrueret og fremstillet, så de overholder vores krav til belastningsevne og sikkerhed.

AMAZONEN-WERKE påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes anvendelse af ikke-godkendte reserve- og sliddele samt hjælpestoffer.

2.11 Rengøring og bortskaffelse

Håndter og bortskaf anvendte stoffer og materialer korrekt, især ved

- arbejde med smøresystemer og -udstyr og
- rengøring med opløsningsmidler.

2.12 Brugerens arbejdsplads

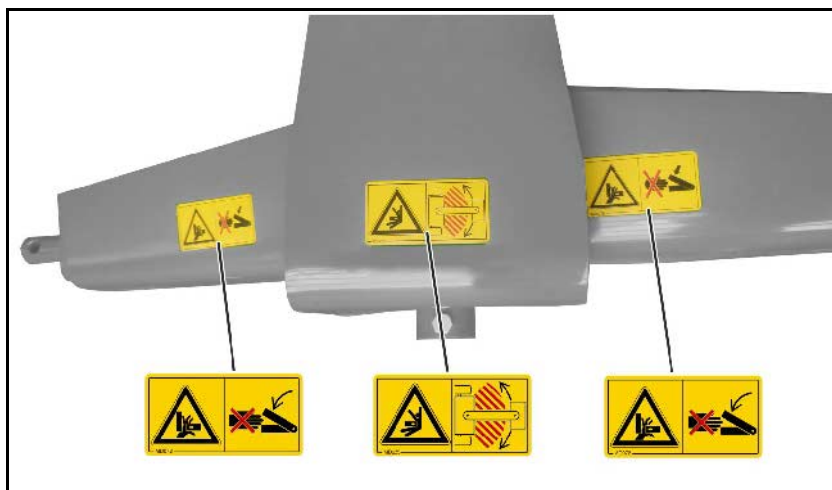
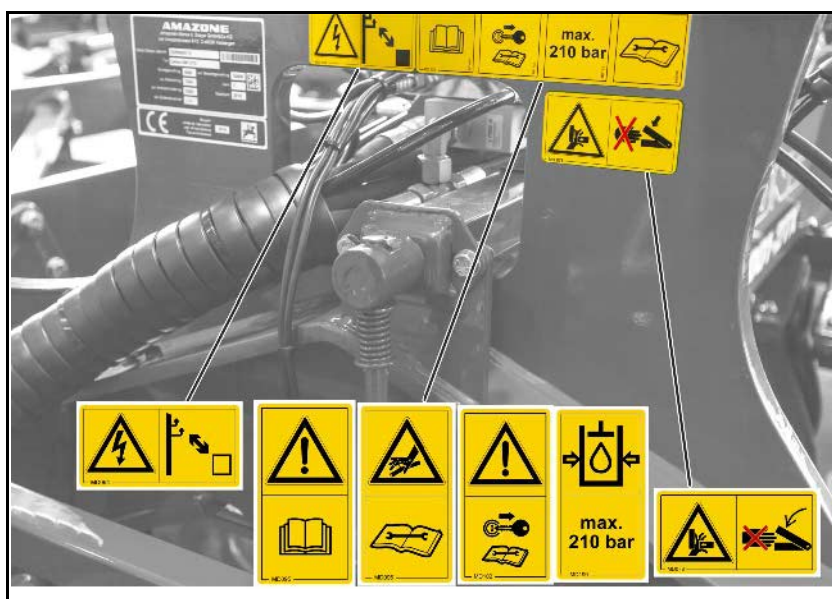
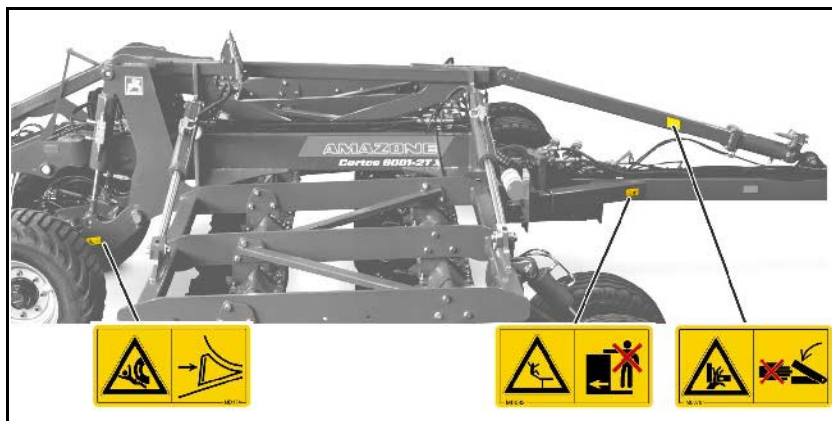
Maskinen må udelukkende betjenes af en person, der sidder på traktorens førersæde.

2.13 Advarselsmærkater og andre mærkninger på maskinen

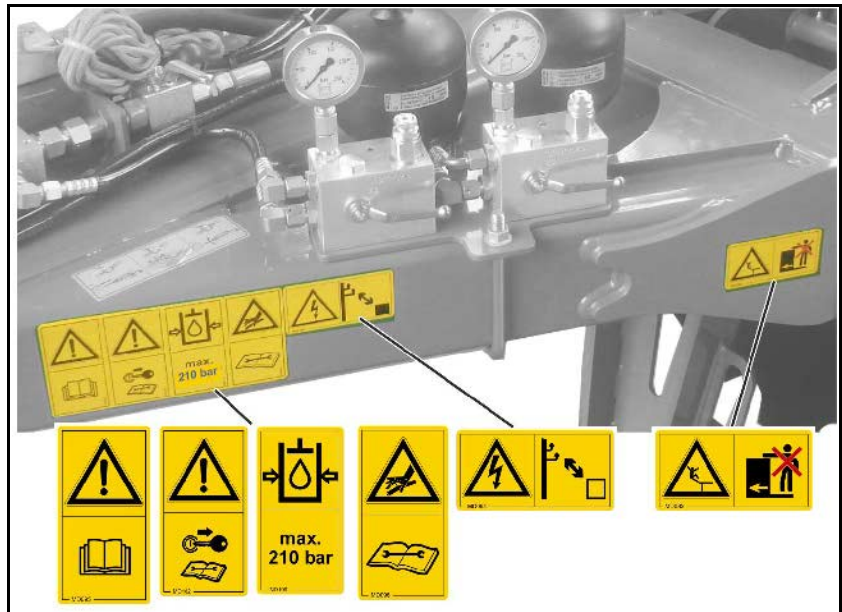
2.13.1 Placering af advarselsmærkater og andre mærkninger

Advarselsmærkater

De følgende billeder viser, hvor advarselmærkaterne er placeret på maskinen.



Certos 4001- / 5001-2TX



Sørg for at holde alle advarselsmærkater på maskinen rene og læselige! Udskift ulæselige advarselsmærkater. Du kan bestille nye advarselsmærkater med bestillingsnummeret (f.eks. MD 075) hos forhandleren.

Advarselsmærkater – opbygning

Advarselsmærkater markerer farlige steder på maskinen og advarer mod restrisici. På disse farlige steder findes der en konstant eller uventet risiko.

En advarselsmærkat består af 2 felter:



Felt 1

viser farebeskrivelsen ved hjælp af et billede i et trekantet sikkerhedssymbol.

Felt 2

giver ved hjælp af et billede en anvisning til, hvordan faren kan undgås.

Advarselsmærkater – forklaring

Spalten **bestillingsnummer og forklaring** giver en beskrivelse af advarselsmærkaten ved siden af. Beskrivelsen af advarselsmærkaterne er altid den samme og nævner i følgende rækkefølge:

1. Farebeskrivelsen.
Eksempelvis: Fare for at skære sig!
2. Følgerne, hvis du ikke følger anvisningen/anvisningerne om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Forårsager alvorlige skader på fingre eller hænder.
3. Anvisning/anvisninger om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Rør kun maskindelen, når de står helt stille.

Bestillingsnummer og forklaring

Advarselmærkater

MD 078

Fare for at få fingre eller hænder i klemme i de bevægelige maskindele, som er tilgængelige!

Risiko for alvorlige skader på f.eks. hænder og fingre.

Stik aldrig hænderne ind farlige steder, når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem.

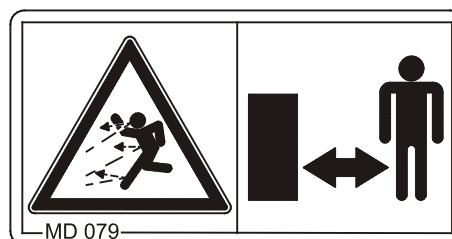


MD 079

Risiko på grund af materialer og fremmedlegemer, som slynges frem i eller ud af maskinen, forårsaget af ophold i maskinens farezone!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser på hele kroppen.

- Hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinens farezone.
- Sørg for, at personer holder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinens farezone, så længe traktorens motor kører.



MD 082

Fare for, at personer, der kører med som passagerer på maskinens af trin eller platforme, falder ned!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Det er forbudt at transportere personer som passagerer på maskinen og/eller at stige op på kørende maskiner. Dette forbud gælder også for maskiner med trinflader eller platforme.

Sørg for, at der ikke er nogen personer, der kører med på maskinen som passagerer.



Generelle sikkerhedsanvisninger

MD 084

Fare for at få hele kroppen i klemme, hvis man står i det område på maskinen, hvor dele, som sænkes, kan dreje!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

- Man må ikke opholde sig i det område på maskinen, hvor dele, som sænkes, kan dreje.
- Før du sænker maskindele, skal du sørge for, at der ikke opholder sig personer i det område på maskinen, hvor dele, som sænkes, kan dreje.

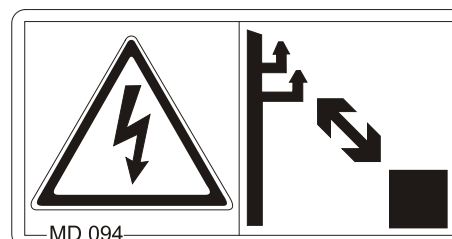


MD 094

Risiko for elektrisk stød eller forbrændinger forårsaget af utilsigtet berøring af luftledninger eller forbudt ophold tæt på højspændingsluftledninger!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til luftledninger med højspænding.



Spænding	Sikkerhedsafstand til højspændingsledninger
indtil 1 kV	1 m
fra 1 til 110 kV	2 m
fra 110 til 220 kV	3 m
fra 220 til 380 kV	4 m

indtil 1 kV	1 m
fra 1 til 110 kV	2 m
fra 110 til 220 kV	3 m
fra 220 til 380 kV	4 m

MD 095

Læs og følg betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug!



MD 096

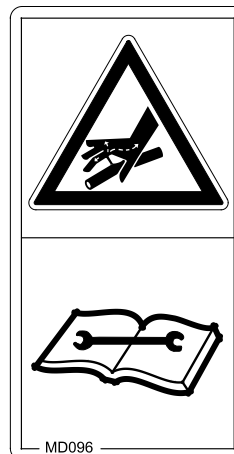
Fare for infektion i hele kroppen, hvis man rammes af væske under højt tryk (hydraulikolie)!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden.

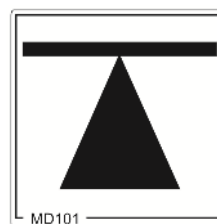
Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Læs og følg anvisningerne i betjeningsvejledningen, før der foretages vedligeholdelse og reparation af maskinen.

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

**MD 101**

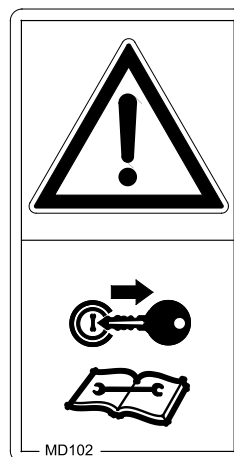
Dette piktogram markerer de punkter, hvor kroge etc. kan fastgøres ved læsning af maskinen.

**MD 102**

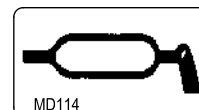
Fare som følge af, at maskinen starter eller begynder at køre ved et uheld, når der arbejdes på maskinen, f.eks. montering, indstilling, afhjælpning af fejl, rengøring, vedligeholdelse og reparation.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

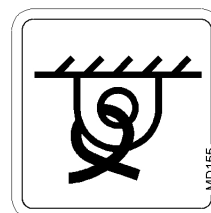
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Læs og følg anvisningerne i det kapitel i betjeningsvejledningen, der handler om det pågældende arbejde.

**MD 114**

Dette piktogram markerer et smørested.

**MD 155**

Dette piktogram viser punkterne til fastsurring af den på et transportkøretøj læssede maskine til en sikker transport.



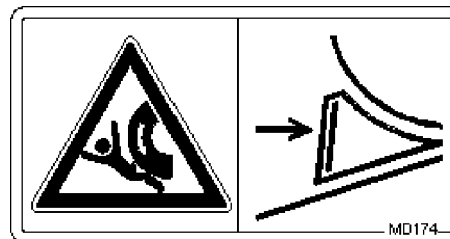
Generelle sikkerhedsanvisninger

MD 174

Risiko som følge af utilsigtet bevægelse af maskinen!

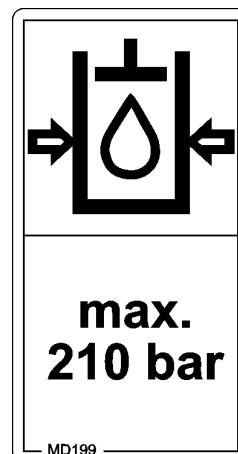
Forårsager alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Sørg for at sikre redskabet, før det kobles fra traktoren, så det ikke kan begynde at køre utilsigtet. Brug parkeringsbremse og/eller kile(r).



MD 199

Hydrauliksystemets maks. driftstryk er 210 bar.

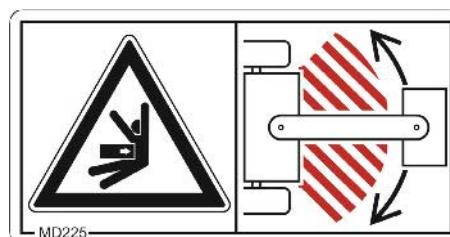


MD 225

Risiko for klemning af hele kroppen forårsaget af ophold i trækkets svingningsområdet mellem traktor og den bugserede maskine!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

- Det er forbudt at opholde sig i farezonen mellem traktor og maskine, så længe traktormotoren kører og traktor ikke er sikret og dermed kan begynde at køre ved et uheld.
- Hold alle personer væk fra farezonen mellem traktor og maskine, så længe traktormotoren kører og traktor ikke er sikret og dermed kan begynde at køre ved et uheld.



2.14 Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det medføre

- fare for både personer, miljø og maskine,
- at eventuelle erstatningskrav ikke kan gøres gældende.

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det i enkelte tilfælde eksempelvis medføre følgende farer:

- fare for personer i ikke-sikrede arbejdsområder,
- svigt af maskinens vigtige funktioner,
- svigt af foreskrevne vedligeholdelses- og reparationsmetoder,
- fare for personer som følge af mekaniske og kemiske påvirkninger,
- fare for miljøet på grund af udsivning af hydraulikolie.

2.15 Sikre arbejdsmetoder

Ud over sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning gælder de nationale, generelt gældende arbejdsmiljøregler.

Følg de anvisninger om, hvordan faren undgås, som findes på advarselmærkaterne.

Overhold færdselsloven ved kørsel på offentlige gader og veje.

2.16 Sikkerhedsanvisninger for brugeren



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, komme i klemme/blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag som følge af manglende trafik- og driftssikkerhed!

Kontrollér, at maskinen og traktoren er trafik- og driftssikre, før de tages i brug!

2.16.1 Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse

- Følg både disse anvisninger og generelt gældende nationale sikkerheds- og arbejdsmiljøregler!
- Advarselsmærkater og andre mærker, der sidder på maskinen, giver dig vigtige anvisninger om, hvordan du uden fare kan anvende maskinen. Følg disse anvisninger for din sikkerheds skyld!
- Kontrollér området omkring maskinen, før maskinen startes og tages i brug (børn)! Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt!
- Det er forbudt at medbringe passagerer og at transportere gods på maskinen!
- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.
I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.

Til- og frakobling af maskinen

- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med traktorer, der er egnet til dette formål.
- Ved tilkobling af maskiner til traktorens trepunktshydraulik skal traktorens og maskinens koblingskategorier altid stemme overens!
- Kobl kun maskinen til det udstyr, der er tilladt i henhold til anvisningerne!
- Ved tilkobling af maskiner til en traktors front- og/eller bagophæng må følgende værdier ikke overskrides:
 - o traktorens maks. tilladte totalvægt
 - o traktorens maks. tilladte akseltryk
 - o traktordækkenes maks. tilladte bæreevne
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld, før maskinen kobles til/fra traktoren.
- Det er forbudt at opholde sig mellem den maskine, der skal tilkobles, og traktoren, når traktoren kører hen mod maskinen! Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af køretøjerne, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.
- Sørg for at sikre betjeningshåndtaget til traktorens hydraulik i den stilling, hvor det ikke er muligt at hæve eller sænke hydraulikken ved et uheld, før maskinen kobles til eller fra traktorens trepunktshydraulik!

- Sæt støttebenene (afhængigt af modellen) i den korrekte stilling, før maskinen kobles til/fra traktoren (stabilitet)!
- Ved betjening af støttebenene kan der være fare for at komme til skade ved at komme i klemme eller skære sig!
- Vær ekstra forsigtig, når maskiner kobles til/fra traktoren! Omkring koblingsstedet mellem traktoren og maskinen er der flere steder, hvor man kan komme i klemme eller skære sig!
- Det er forbudt at opholde sig mellem traktoren og maskinen, når trepunktshydraulikken betjenes!
- Tilkoblede forsyningsledninger
 - skal følge alle bevægelser, når der drejes, uden spænding, knæk eller friktion, og
 - må ikke skure mod andre dele.
- Fjernbetjeningskablerne til lynkoblingerne skal hænge løst og må ikke udløses i nederste position.
- Parkér altid den frakoblede maskine stabilt!

Anvendelse af maskinen

- Gør dig fortrolig med alt udstyr og betjeningslementer på maskinen og deres funktion, før arbejdet påbegyndes. Det er for sent, når arbejdet først er gået i gang!
- Arbejdstøjet skal sidde tæt! Løsthængende tøj øger risikoen for at sidde fast i maskinen eller for at blive viklet ind i drivaksler!
- Tag kun maskinen i brug, når alt beskyttelsesudstyr er monteret og sidder korrekt!
- Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk! Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens arbejdsområde!
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens dreje- og udsvingsområde!
- Du kan komme i klemme eller skære dig på maskindele (f.eks. hydrauliske dele), der er motordrevet!
- Motordrevne maskindele må kun betjenes, når alle personer i nærheden befinder sig i en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen!
- Sørg for at sikre traktoren, så den ikke starter eller begynder at køre ved et uheld, før du forlader traktoren.
Det gøres på følgende måde:
 - Sænk maskinen ned på jorden.
 - Aktivér parkeringsbremsen.
 - Sluk traktorens motor.
 - Træk tændingsnøglen ud af tændingen

Transport af maskinen

- Følg altid de gældende færdselsregler ved kørsel på offentlig gade og vej!
- Kontrollér før transportkørsel, at:
 - o forsyningsledningerne er tilsluttet korrekt,
 - o lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene,
 - o bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler
 - o parkeringsbremsen ikke er aktiveret,
 - o bremsesystemet fungerer
 - o kontrollér bærende rammedele for skader.
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Liftofhængte eller bugserede maskiner og front- eller bagvægte påvirker traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne.
- Anvend om nødvendigt frontvægte!
Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre tilstrækkelig styreevne.
- Fastgør altid front- eller bagvægte som foreskrevet på de passende monteringspunkter!
- Overhold den liftofhængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støttettryk!
- Traktoren skal sikre den foreskrevne bremseforsinkelse for det belastede træk (traktor plus liftofhængt/bugseret maskine)!
- Kontrollér bremseeffekten, før der køres med traktoren!
- Tag hensyn til det brede udhæng og maskinens svingmasse, når der drejes med liftofhængt eller bugseret maskine!
- Vær før transportkørsel opmærksom på, om traktorens liftarme er fastlåst tilstrækkeligt i siden, når maskinen sidder på traktorens trepunktshydraulik eller liftarme!
- Sæt alle maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel!
- Sørg for at sikre maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel, så der ikke kan ske positionsændringer, der kan medføre fare. Brug de passende transportsikringer til dette formål!
- Fastlås betjeningshåndtaget til trepunktshydraulikken før transportkørsel, så den liftofhængte eller bugserede maskine ikke kan hæves eller sænkes ved et uheld!
- Kontrollér før transportkørsel, om det krævede transportudstyr er monteret korrekt på maskinen, f.eks. lygter, advarselsudstyr og sikkerhedsudstyr!
- Kontrollér før transportkørsel ved hjælp af visuel kontrol, om topstangens og liftarmenes bolte er sikret med ringstiften, så de ikke går løs ved et uheld.
- Tilpas kørehastigheden til de omgivende betingelser!
- Skift til et lavere gear, før der køres ned ad bakke!
- Deaktiver altid enkelthjulsbremse-funktionen før transportkørsel (fastlås pedalen)!

2.16.2 Hydrauliksystem

- Hydrauliksystemet står under højt tryk!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilsluttes!
- Det er forbudt at blokere de styreelementer på traktoren, som direkte er med til at bevæge komponenter, som f.eks. klap-, dreje- og skubbefunktioner, hydraulisk eller elektrisk. Den pågældende bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper det pågældende styreelement. Dette gælder dog ikke for bevægelse af udstyr,
 - der er konstante eller
 - automatisk regulerede, eller
 - som på grund af deres funktion kræver svømmestilling eller står under tryk
- Før der arbejdes på hydrauliksystemet skal du:
 - sænke maskinen,
 - gøre hydrauliksystemet trykløst,
 - slukke traktorens motor,
 - trække parkeringsbremsen,
 - fjerne tændingsnøglen fra tændingen
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne er i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale AMAZONE hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare.
- Anvend specialhjælpemidler til lækagesøgning, da der er stor infektionsfare.

2.16.3 Elektrisk system

- Afbryd altid batteriet (minuspol), når der skal arbejdes med det elektriske system!
- Brug kun godkendte sikringer. Det elektriske system bliver ødelagt, hvis der anvendes sikringer med for højt amperetal – brandfare
- Sørg for, at batteriet bliver tilsluttet korrekt – først pluspolen og derefter minuspolen! Når batteriet afbrydes, er det først minuspolen og derefter pluspolen!
- Husk altid at sætte den medfølgende hætte på batteriets pluspol. I tilfælde af stelslutning er der eksplosionsfare
- Eksplosionsfare undgå gnistdannelse og åben ild i nærheden af batteriet!
- Maskinen kan være udstyret med elektroniske dele og komponenter, hvis funktion kan blive påvirket af elektromagnetiske emissioner fra andre apparater. Sådanne påvirkninger kan medføre fare for personer, hvis følgende sikkerhedsanvisninger ikke overholdes.
 - Hvis der foretages eftermontering af elektriske apparater og/eller komponenter på maskinen, som slutes til maskinens elektriske system, er brugeren ansvarlig for at kontrollere, at installationen ikke medfører fejl i køretøjets elektronik eller andre komponenter.
 - Vær opmærksom på, at de eftermonterede elektriske og elektroniske komponenter opfylder kravene i EMC-Direktivet 2004/108/EØF i den gældende udgave, og at de er CE-mærkede.

2.16.4 Bugserede maskiner

- Brug kun godkendte kombinationer af traktorens bugsertræk og maskinens træk!
Opret kun godkendte kombinationer af køretøjer (traktor og bugseret maskine).
- Overhold altid traktorens maks. tilladte støttetryk på bugsertrækket ved anvendelse af enaksede maskiner!
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne påvirkes af liftophængte eller bugserede maskiner, især enaksede maskiner med støttetryk på traktoren!
- Trækstangens højde på specialtrækstænger med gaffel og støttetryk må kun indstilles på et autoriseret værksted!

2.16.5 Bremsesystem

- Bremsesystemet må kun justeres og repareres på et autoriseret værksted eller hos en godkendt bremseservice!
- Sørg for, at bremsesystemet bliver kontrolleret grundigt og regelmæssigt!
- Stop omgående traktoren, hvis der konstateres fejl i bremsesystemet. Funktionsfejl skal afhjælpes omgående!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (stopklods), før arbejdet med bremsesystemet påbegyndes!
- Vær yderst forsigtig, når der arbejdes med svejseapparater, skærebrændere og boremaskiner i nærheden af bremserørerne!
- Udfør altid en bremsetest, når der er blevet foretaget justeringer og reparationer af bremsesystemet!

Trykluftbremssystem

- Rengør tætningsringene på forråds- og bremseledningernes koblingshoveder, før maskinen tilkobles!
- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!
- Tøm dagligt luftbeholderen for vand!
- Luk traktorens koblingshoveder, før der køres med traktoren uden maskine!
- Placer koblingshovederne til maskinens forråds- og bremseledninger i de passende koblingsholdere!
- Anvend kun godkendte mærker, når der påfyldes eller skiftes bremsevæske. Følg anvisningerne, når du skifter bremsevæske!
- Foretag ikke ændringer af bremseventilernes indstillinger!
- Udskift luftbeholderen, når
 - luftbeholderen kan bevæges i spændebåndene
 - luftbeholderen er beskadiget
 - typeskiltet på luftbeholderen er rustent, sidder løst eller er faldet af.

Hydraulisk bremsesystem til maskiner til andre markeder end det tyske

- Hydrauliske bremsesystemer er ikke tilladt i Tyskland!
- Anvend kun godkendte mærker, når der påfyldes eller skiftes hydraulikolie. Følg anvisningerne, når du skifter hydraulikolie!

2.16.6 Dæk

- Reparationsarbejde på dæk og hjul må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Kontrollér regelmæssigt lufttrykket!
- Vær opmærksom på det maks. tilladte lufttryk! For højt lufttryk i dækkene medfører eksplosionsfare!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (parkeringsbremse, stopklods), før arbejdet med dækkene påbegyndes!
- Spænd/efterspænd alle bolte og møtrikker efter anvisningerne fra AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

- Når maskinen skal rengøres, vedligeholdes og repareres, skal
 - o maskinens motor være slukket,
 - o traktorens motor være slukket,
 - o tændingsnøglen er trukket ud af tændingen
 - o maskinstikket være trukket ud af computeren
- Kontrollér regelmæssigt, at møtrikker og bolte er fastspændt, og efterspænd om nødvendigt!
- Sørg for at sikre den hævede maskine samt hævede maskindele, så de ikke sænkes ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres!
- Brug egnet værktøj og handsker til udskiftning af skarpe maskindele!
- Bortskaf olie, fedt og filtre i henhold til de gældende love og bestemmelser!
- Fjern kablet fra traktorens generator og batteri, før der foretages svejsearbejde på traktoren og påhængsredskaber!
- Reservedele skal som minimum overholde de tekniske krav fra AMAZONEN-WERKE! Dette opnås, når du anvender originale AMAZONE-reservedele!

3 På- og aflæsning

Læsning og aflæsning med traktor

**ADVARSEL**

Der er fare for ulykker, når traktoren er uegnet til opgaven, og maskinens bremsesystem ikke er fyldt og sluttet til traktoren!



- Kobl maskinen til traktoren som foreskrevet, før maskinen læsses op på eller aflæsses fra et transportkøretøj!
- Maskinen må til kobles til en traktor og transporteres i forbindelse med aflæsning og læsning, når traktoren opfylder kravene til motoreffekt!

Trykluftbremssystem:

- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!

Kobl maskinen på en egnet traktor for at læsse den på eller af et transportkøretøj.

Læsning:

Ved læsning skal en ekstra person dirigere føreren.

Sørg for at sikre maskinen som foreskrevet.

Kobl derefter traktoren fra maskinen.

Aflæsning:

Fjern transportsikringen.

Ved aflæsning skal en ekstra person dirigere føreren.

Sæt maskinen ned efter aflæsning, og kobl den fra traktoren.

4 Produktbeskrivelse

I dette kapitel kan du

- få et grundigt overblik over maskinens konstruktion.
- finde de enkelte modulers og styreelementers betegnelser.

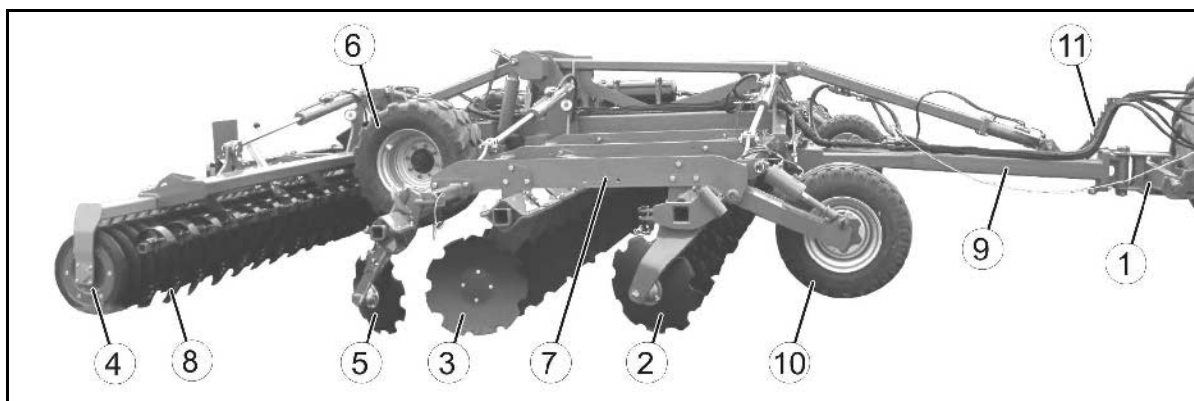
Læs om muligt dette kapitel, når du står ved maskinen. På den måde kan du bedst blive fortrolig med maskinen.

Maskinen består af hovedmodulerne:

- Hydraulisk sammenklappelig ramme
- Hule tallerkener i torækkersarrangement
- Gummikileringspakker med integreret transportramme

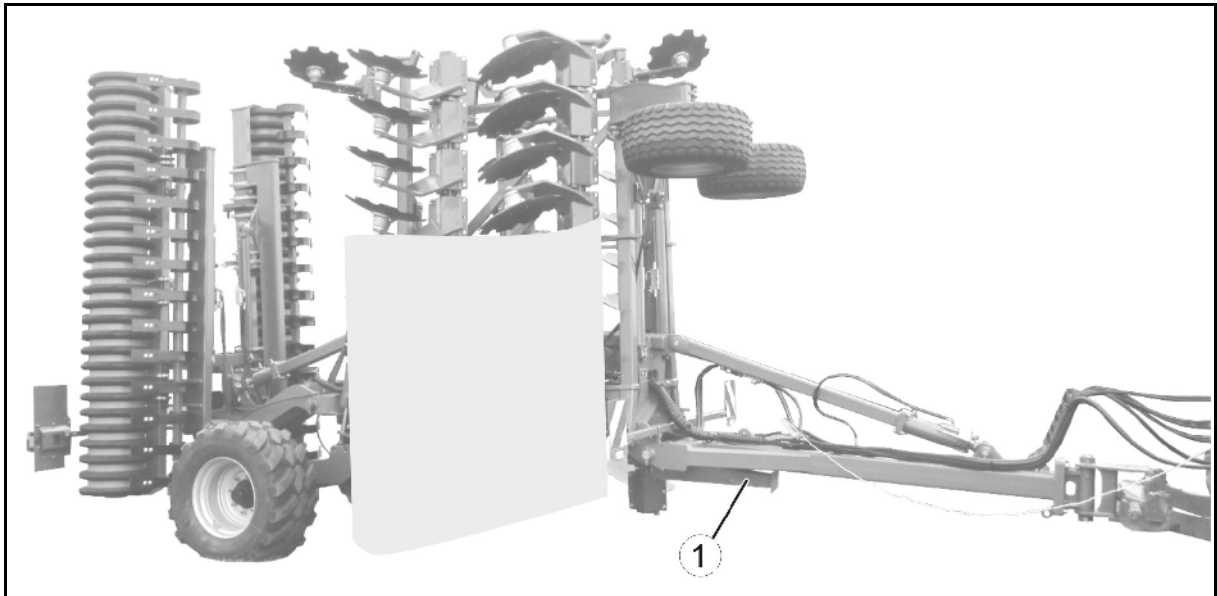
4.1 Oversigt over moduler

Maskinen i arbejdsstilling



- | | |
|--------------------------|--|
| (1) Træktravers | (8) Crushboard |
| (2) 1. tallerkenrække | (9) Hydraulisk trækstang til foragerstilling |
| (3) 2. tallerkenrække | (10) Støttehjul |
| (4) Valse | (11) Opbevaringsrum for slanger |
| (5) Kanttallerken | |
| (6) Svingsbart understel | |
| (7) Udklappelig bom | |

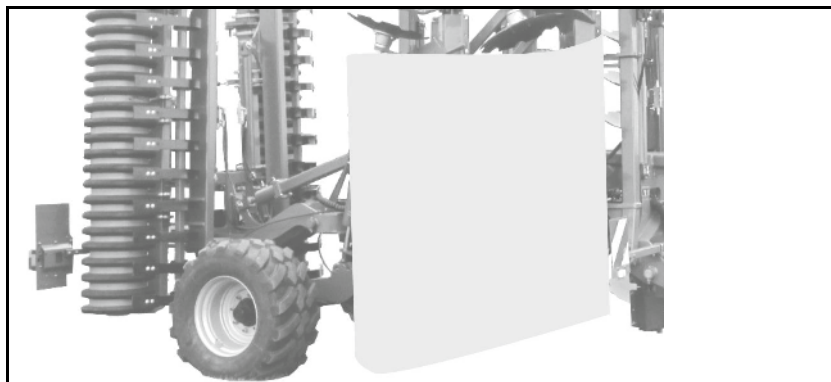
Maskinen i transportstilling



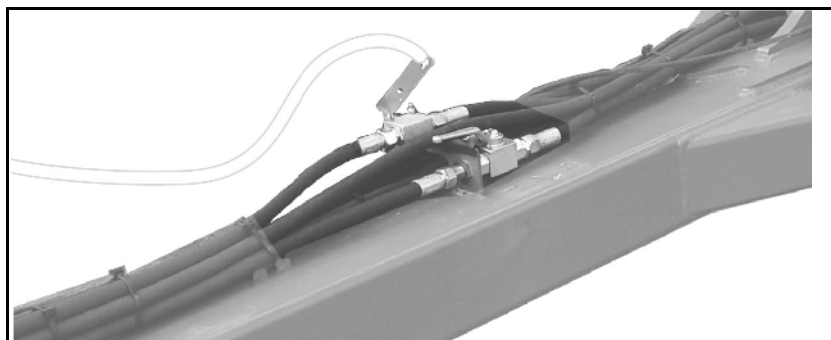
(1) Støttefod

4.2 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

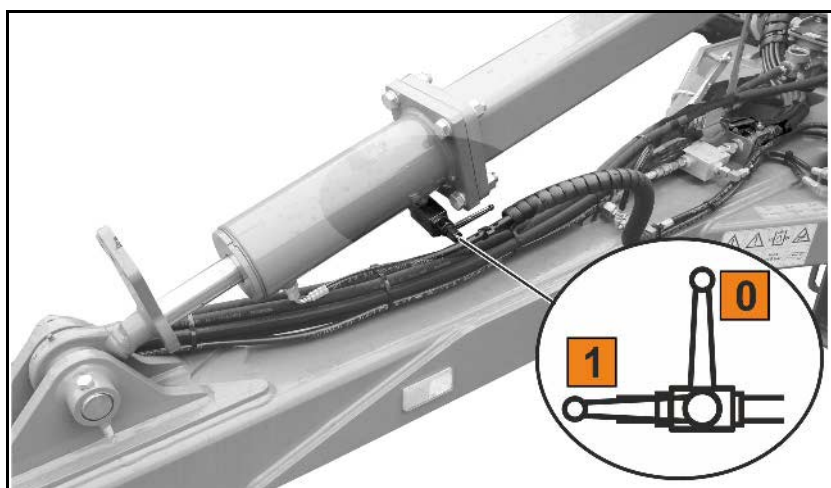
- Overtræk til tallerkenerne ved transport på vej



- Automatisk låsende mekanisk sikring mod utilsigtet udklapning af maskinen.



- Afspærringshane til sikring af trækstang i transportstilling
 - o Position 0 – sikret transportstilling
 - o Position 1 – arbejdsstilling

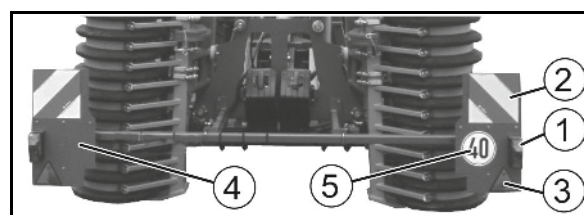


4.3 Forsyningsledninger mellem traktor og maskine

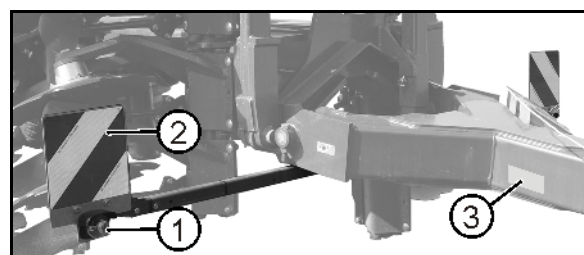
- Hydraulikslanger
- Elkabler til belysning
- Tilslutning til hydraulisk bremse eller
- Dobbelt trykluftbremsesystem:
 - o Bremseledning med gult koblingshoved
 - o Forrådsledning med rødt koblingshoved

4.4 Trafikteknisk udstyr

- (1) Baglygter; stoplygter; blinklys
- (2) Advarselstavle (firkantet)
- (3) Røde reflekser (runde)
- (4) Nummerpladeholder
- (5) Kennzeichnung zulässige Höchstgeschwindigkeit



- (1) 2 sidelygter
- (2) 2 advarselstavler
- (3) to reflektorer på hver side



- to reflektorer på hver side, venstre og højre (ikke vist)
- For Frankrig desuden en advarselstavle i hver side (uden illustration).

Slut lysanlægget til den 7-polede traktorstikkontakt ved brug af stikket.

4.5 Korrekt anvendelse

Maskinen

- er udelukkende beregnet til normal indsats ved intensiv, flad jordbearbejdning.
- betjenes af en person.
- sluttet alt efter udstyr til
 - traktorens liftarme, kategori 3,4,5
 - kuglekoblingen 80
 - træependul

Der kan køres på skråninger

- på tværs af skråningen
 - kørselsretning til venstre 15 %
 - kørselsretning til højre 15 %
- op og ned ad skråningen
 - op ad skråningen 15 %
 - ned ad skråningen 15 %

Korrekt anvendelse omfatter også, at:

- alle anvisninger i denne betjeningsvejledning følges,
- inspektions- og vedligeholdelsesintervaller overholdes,
- der udelukkende anvendes originale reservedele fra AMAZONE.

Det er ikke tilladt anvende maskinen til andre formål end de ovenstående. Andre formål anses som værende forkert anvendelse.

For skader som følge af forkert anvendelse

- er ejeren alene ansvarlig,
- påtager AMAZONEN-WERKE sig intet ansvar.

4.6 Farezoner og farlige steder

Farezonen er det område omkring maskinen, hvor personer kan blive påvirket af

- maskinens arbejdsbetingede bevægelser og arbejdsværktøj,
- materialer og fremmedlegemer, der slynges ud af maskinen,
- arbejdsværktøj, der hæves eller sænkes ved et uheld,
- traktoren eller maskinen, der begynder at køre ved et uheld.

I farezonen omkring maskinen er der farlige steder med konstante eller uventet optrædende farer. Disse farlige steder er markeret med advarselmærkater, der advarer mod andre farer, som ikke kan fjernes via konstruktionen. Her gælder de særlige sikkerhedsforskrifter i de forskellige kapitler.

Personer må ikke opholde sig i farezonen omkring maskinen,

- når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem,
- når traktoren og maskinen ikke er sikret mod at starte eller begynde at køre ved et uheld.

Brugerne må kun bevæge maskinen, skifte fra transport- til arbejdsposition af arbejdsværktøjet og omvendt eller aktivere arbejdsværktøjet, når der ikke befinder sig nogen personer i farezonen omkring maskinen.

Der findes farlige steder:

- mellem traktor og maskine, specielt ved til- og frakobling
- i forbindelse med bevægelige komponenter
- på den kørende maskine
- i udliggernes svingområde
- under hævede, ikke-sikrede maskiner og maskindele
- ved ud- og indklapning af udliggerne i nærheden af luftledninger, hvis disse berøres.

4.7 Typeskilt og CE-mærkning

På typeskiltet kan du se følgende data:

- Mask.-ident-nr.:
- Type
- Egenvægt kg
- Till. totalvægt kg
- Till. bagakseltryk, kg
- Til. systemtryk bar
- Maks. tilladt totalvægt, kg
- Produktionssted
- Modelår

AMAZONE			
Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG			
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen			
Masch.-Ident-Nr.			
Typ			
Grundgewicht kg	Werk		
zul. Gesamtgewicht kg	Modelljahr		

CE	Baujahr	
	année de fabrication	
	year of construction	
	Год изготовления	

4.8 Tekniske data

Certos		4001-2TX	5001-2TX	6001-2TX	7001-2TX
Arbejdsbredde		4000 mm	4900 mm	6000 mm	7000 mm
Transportbredde		2850 mm	2850 mm	2850 mm	2850 mm
Transporthøjde		2960 mm	3340 mm	3850 mm	3990 mm
Transportlængde		8040 mm	8040 mm	8140 mm	8140 mm
Tilladt totalvægt		9600	9750	10400	11000
Tilladt støttetryk		2000	2000	2300	2500
Tilladt akseltryk		7600	7700	8200	8500
Totallængde		8140 mm	8140 mm	8140 mm	8140 mm
Totalbredde		5540 mm	4800 mm	6400 mm	7400 mm
Faktisk støttetryk		1350	1400	1660	1700
Faktisk akseltryk		5700	6400	7600	8020
Tilladt maks. hastighed		40	40	40	40
Tallerken					
o Tallerkendiameter		660 mm			
o Tallerkenafstand		350 mm			
o Antal tallerkener		24	28	36	40
Arbejdsdybde		70 - 200 mm			
Dæktryk					
o Transporthjul	550/45 R22.5 LI159A8	2,8 bar	2,8 bar	-	-
	400/60 R22.5 LI160A8	4,3 bar	4,3 bar	4,3 bar	4,3 bar
	620/40 R22.5 LI164A8	-	-	4,0 bar	4,0 bar
o Støttehjul		2,4 bar	2,4 bar	2,4 bar	2,4 bar

F

4.8.1 Vægtangivelser basisredskab og komponenter



Basisvægten (egenvægten) udgøres af komponenternes samlede vægt.

Vægt		4001-2TX	5001-2TX	6001-2TX	7001-2TX
Grundmaskine med tilkobling / kobling, tallerkener, belysning, hjul, kantudjævning		5280 kg	5650 kg	6790 kg	7260 kg
Støttehjul (enkelthjul)		240 kg	240 kg	240 kg	240 kg
Støttehjul (dobbelthjul)		310 kg	310 kg	310 kg	310 kg
Aksel bremsset		340 kg	340 kg	340 kg	340 kg
Aksel ubremset		220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Valser:					
• Rotorsmuldrer	SW520	400 kg	480 kg	560 kg	640 kg
	SW600	480 kg	560 kg	680 kg	760 kg
• Tandpakkervalse	PW	700 kg	840 kg	1020 kg	1160 kg
• Tandemvalse	TW	700 kg	820 kg	960 kg	1120 kg
• Kilingvalse	KW580	680 kg	840 kg	980 kg	1120 kg
• Kilingvalse	KWM650	860 kg	1060 kg	1220 kg	1400 kg
• Dobbelt-U-profilvalse	DUW520	760 kg	880 kg	1040 kg	1180 kg
• Vinkelprofilvalse	WW580	500 kg	600 kg	720 kg	820 kg
• Disc-valse	DW600	920 kg	1110 kg	1300 kg	1490 kg
• Doppel-Disc-Walze	DDW	1152 kg	1374 kg	1618 kg	1840 kg
Crushboard		425	425 kg	435 kg	475 kg
Striglesystem		120	120 kg	140 kg	155 kg
Fjederknivsystem 142		174 kg	174 kg	206 kg	236 kg
Räumersystem WW142 HI		98 kg	98 kg	114 kg	148 kg
GreenDrill		350	350 kg	350 kg	350 kg

4.9 Nødvendigt traktorudstyr

For at kunne anvende maskinen korrekt skal traktoren opfylde følgende forudsætninger:

Traktorens motorydelse

	Min. nødvendigt	Maks. tilladt
Certos 4001-2TX	fra 118 kW (160 PS)	170 kW (230 PS)
Certos 5001-2TX	fra 147 kW (200 PS)	220 kW (300 PS)
Certos 6001-2TX	fra 184 kW (250 PS)	294 kW (400 PS)
Certos 7001-2TX	fra 257 kW (350 PS)	385 kW (525 PS)

Elektrisk system

Batterispænding:	• 12 V (volt)
Stik til lygter:	• 7-polet

Hydraulisk system

Maks. driftstryk:	• 210 bar
Traktorens pumpeeffekt:	• Min. 15 l/min ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie:	• HLP68 DIN 51524 Maskinens hydraulikolie er egnet til de kombinerede hydraulikolie-kredsløb i alle gængse traktormærker.
Styringer:	• se side 42.

Bremseanlæg (afhængigt af udstyr)

Dobbelt driftsbremsesystem:	• 1 koblingshoved (rødt) til forrådsslange
eller	• 1 koblingshoved (gult) til bremseslange
Hydraulisk bremsesystem:	• 1 hydraulisk kobling iht. ISO 5676



Det hydrauliske bremsesystem er ikke tilladt i Tyskland og enkelte andre EU-lande!

4.10 Oplysninger om støj udvikling

Den arbejdspladsbetingede emissionsværdi (lydtryksniveauet) er 74 dB(A), målt i driftstilstanden med lukket førerkabine ved traktorførerenes øre.

Måleapparat: OPTAC SLM 5.

Lydtryksniveauet afhænger primært af den anvendte traktor.

5 Konstruktion og funktion

Det følgende kapitel indeholder oplysninger om maskinens konstruktion og de enkelte komponenters funktioner.

5.1 Funktion



Tallerkenstubharven er egnet til

- flad stubbearbejdning direkte efter mejetærskning
- forårsbearbejdning af jord til majs eller sukkerroer
- indarbejdning af mellemafgrøder som f.eks. gul sennep

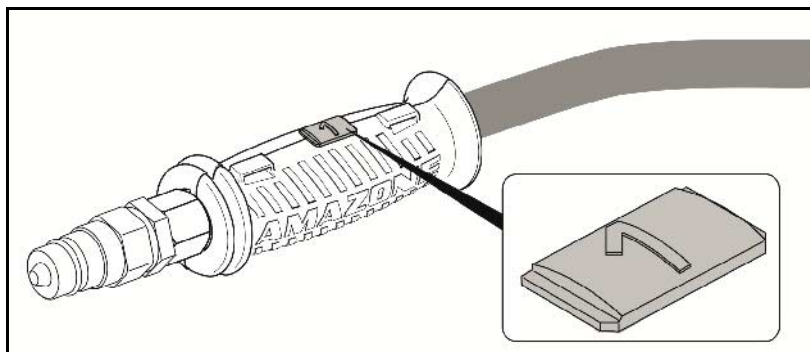
Det torækkede tallerkenarrangement sørger for bearbejdning og grundig blanding af jorden.

De efterløbende pakkerhjul komprimerer jorden igen og fungerer som dybdeindstilling af tallerkenerne.

5.2 Hydrauliktilslutninger

- Alle hydraulikslangeledninger er udstyret med greb.

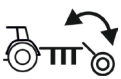
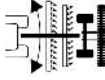
På disse greb findes der farvede markeringer med et nummer eller et bogstav for at kunne tilordne den pågældende hydraulikfunktion til trykledningen på en traktorstyreenhed!



Passende til disse markeringer findes der folier på maskinen, som forklarer de pågældende hydraulikfunktioner.

- Afhængigt af hydraulikfunktionen skal man anvende traktorstyreenheden med forskellige aktiveringstyper.

i indgreb, for en permanent oliecirculation	
tastende, skal aktiveres, indtil handlingen er udført	
flydestilling, fri olie gennemstrømning i styreenheden	

Mærkning		Funktion			Traktorstyreenhed	
gul	1		Understel / trækstangen	arbejdsstilling	Dobbelt-virkende	
	2			transportstilling / foragerstilling		
blå	1		Maskine	udklapning	Dobbelt-virkende	
	2			indklapning		
grøn	1		Arbejdsdybde	øge	Dobbelt-virkende	
	2			mindske		
beige	1		Intensitet Crushboard	øge	Dobbelt-virkende	
	2			mindske		
Rød	1		Udligning af skråtræk	mod højre	dobbeltvirke nde	
	2			mod venstre		

**ADVARSEL****Infektionsfare i forbindelse med hydraulikolie under højt tryk!**

Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne til-/frakobles!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

5.2.1 Tilkobling af hydraulikslanger**ADVARSEL**

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af defekte hydraulikfunktioner som følge af forkert tilsluttede hydraulikslanger!

Ved tilkobling af hydraulikslangerne er det vigtigt at følge farvemarkeringerne på hydraulikstikkene.



- Kontrollér, at hydraulikolien er en godkendt type, før maskinen sluttes til traktorens hydrauliksystem.
Bland aldrig mineralolie med bioolie!
- Overhold det maks. tilladte hydraulikolietryk på 210 bar.
- Hydraulikstikkene skal være rene ved tilkobling.
- Skub hvert hydraulikstik så langt ind i hydraulikstikdåserne, at det kan mærkes, at stikket/stikkene går i indgreb.
- Kontrollér, at hydraulikslangernes forbindelser sidder korrekt og slutter tæt.

1. Drej betjeningshåndtaget til styreventilen på traktoren over i svømmestilling (neutral stilling).
2. Rengør hydraulikslangernes stik, før hydraulikslangerne kobles til traktoren.
3. Kobl hydraulikslangen/-erne til traktorstyringen/-erne.

5.2.2 Frakobling af hydraulikslanger

1. Drej betjeningshåndtaget til styringen på traktoren over i svømmestilling (neutral stilling).
2. Tag hydraulikstikkene ud af hydraulikstikdåserne.
3. Sørg for at sætte hættten på hydraulikstik og hydraulikstikdåse, så de ikke bliver beskidte.
4. Læg hydraulikslangerne ned i opbevaringsrummet.

5.3 Dobbelt driftsbremsesystem



Vedligeholdelsesintervallerne skal overholdes, for at det dobbelte driftsbremsesystem kan fungere korrekt.



ADVARSEL

Når maskinen er koblet fra traktoren og har fuld trykluftbeholder, når den parkeres, påvirker tryklufften fra trykluftbeholderen bremsene, hvorved hjulene blokeres.

Tryklufften i trykluftbeholder og dermed også bremsekræften reduceres kontinuerligt, indtil bremsene svigter helt, når trykluftbeholderen ikke efterfyldes. Derfor skal maskinen sikres med stopklodser ved parkering.

Bremsene deaktiveres omgående, selvom trykluftbeholderen er fyldt, når forrådsledningen (rød) slutes til traktoren. Derfor skal maskinen kobles til traktorens liftarme, og traktorens parkeringsbremse skal være aktiveret, før forrådsledningen (rød) tilsluttes. Stopklodserne må også først fjernes, når maskinen er koblet til traktorens liftarme, og traktorens parkeringsbremse er aktiveret.

Til aktivering af tokreds-trykluftbremsesystemet kræves ligeledes et tokreds-trykluftbremsesystem på traktoren.

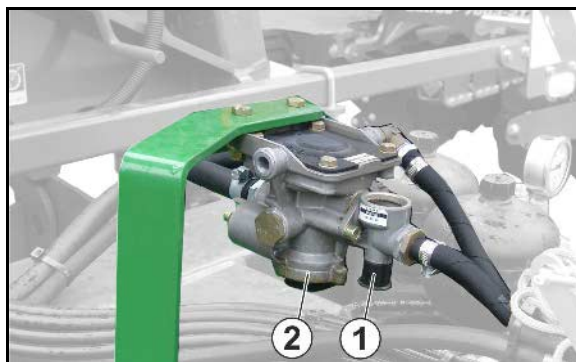
- Forrådsledning med koblingshoved (rødt)
- Bremseledning med koblingshoved (gult)

(1) Udløserventil med knap:

→ Når knappen

- o trykkes ind til anslag, deaktiveres driftsbremsesystemet, f.eks. med henblik på rangering af den frakoblede maskine.
- o trækkes ud til anslag, bremses maskinen af forrådsstrykket, der kommer fra luftbeholderen.

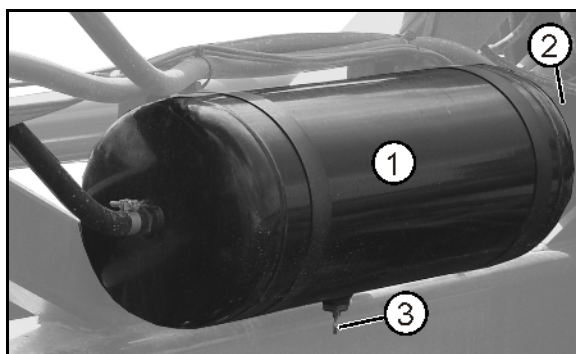
(2) Bremseventil



(1) Trykluftbeholder

(2) Prøvetilslutning til manometer

(3) Tømmeventil



5.3.1 Tilkobling af bremse- og forrådsledning



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis bremsesystemet ikke fungerer korrekt!

- Ved tilkobling der bremse- og forrådsledning er det vigtigt, at
 - tætningsringene på koblingshovederne er rene,
 - tætningsringene på koblingshovederne slutter tæt.
- Udskift altid beskadigede tætningsringe omgående.
- Tøm luftbeholderen for vand, før der køres med maskinen.
- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

Tilkobl altid bremseledningens koblingshoved (gult) først og derefter forrådsledningens koblingshoved (rødt).

Maskinens driftsbremse går omgående ud af bremsestillingen, når det røde koblingshoved er tilsluttet.

1. Åbn dækslerne på traktorens koblingshoveder.
2. Tag bremseledningens koblingshoved (gult) ud af koblingsholderen.
3. Kontrollér, at tætningsringene på koblingshovedet er ubeskadigede og rene.
4. Rengør tilsmudsede tætningsringe, udskift beskadigede tætningsringe.
5. Fastgør bremseledningens koblingshoved (gult) som foreskrevet i koblingen med den gule markering på traktoren.
6. Tag forrådsledningens koblingshoved (rødt) ud af koblingsholderen.
7. Kontrollér, at tætningsringene på koblingshovedet er ubeskadigede og rene.
8. Rengør tilsmudsede tætningsringe, udskift beskadigede tætningsringe.
9. Fastgør forrådsledningens koblingshoved (rødt) som foreskrevet i koblingen med den røde markering på traktoren.
- Når forrådsledningen (rød) tilkobles, trykkes knappen til udløserventilen på anhængerbremseventilen automatisk ud af forrådsstrykket fra traktoren.
10. Fjern stopklodserne.

5.3.2 Frakobling af bremse- og forrådsledning

**ADVARSEL**

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

Frakobl altid forrådsledningens koblingshoved (rødt) først og derefter bremseledningens koblingshoved (gult).

Maskinens driftsbremse går først over i bremsestilling, når det røde koblingshoved er frigjort.

Følg altid denne rækkefølge, da driftsbremsesystemet ellers kan blive deaktiveret, hvorefter maskinen kan sætte sig i bevægelse.



Når maskinen frakobles, eller forbindelsen afbrydes, udlufter forrådsledningen til anhængerbremseventilen.

Anhængerbremseventilen kobler automatisk om og aktiverer driftsbremsesystemet i afhængighed af den automatiske lastafhængige bremsekraftregulator.

1. Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld.
Benyt stopklodser.
2. Tag forrådsledningens koblingshoved (rødt) af.
3. Tag bremseledningens koblingshoved (gult) af.
4. Fastgør koblingshovederne i koblingsholderne.
5. Luk dækslerne på traktorens koblingshoveder.

5.4 Hydraulisk driftsbremsesystem

For at kunne aktivere det hydrauliske driftsbremsesystem skal traktoren også være udstyret med hydraulisk bremsesystem.

5.4.1 Tilkobling af hydraulisk driftsbremsesystem



Hydraulikkoblingerne skal være rene ved tilkobling.

1. Fjern beskyttelseshætterne.
2. Rengør om nødvendigt hydraulikstikket og hydraulikstikdåsen.
3. Kobl hydraulikstikket på maskinen sammen med hydraulikstikket på traktoren.
4. Spænd den hydraulisk skrueforbindelse med fingrene (ikke på alle modeller).



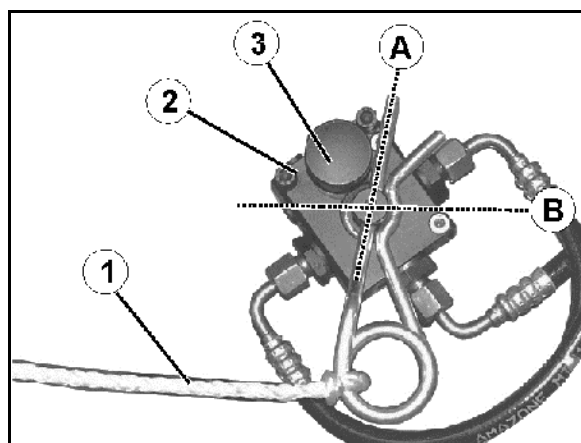
5.4.2 Frakobling af hydraulisk driftsbremsesystem

1. Adskil hydraulikforskrningen (ikke på alle modeller).
2. Sørg for at sætte hætten på hydraulikstik og hydraulikstikdåse, så de ikke bliver beskidte.
3. Læg hydraulikslangen ned i opbevaringsrummet.

5.4.3 Nødbremse

Hvis maskinen løsnes fra traktoren under kørsel, bremses maskinen af nødbremsen.

- (1) Sikkerhedswire
- (2) Bremseventil med tryklager
- (3) Håndpumpe til aflastning af bremsen
- (A) Bremse løsnet
- (B) Bremse aktiveret



Anbring bremsen i anvendelsesstilling før kørsel.

Du gør som følger:

1. Fastgør sikkerhedswiren på et fast sted på traktoren.
 2. Aktivér traktorbremserne med kørende traktormotor og tilsluttet hydraulikbremse.
- Tryklageret til nødbremsen indlæses.



FARE

Fare for uheld som følge af ikke-funktionsdygtig bremse!

Når du har trukket fjederstikket ud (f.eks. ved udløsning af nødbremsen), skal du altid sætte fjederbremsen i bremseventilen fra samme side. I modsat fald virker bremsen ikke.

Når fjederstikket er sat i igen, skal du foretage bremsekontrol af driftsbremsen og nødbremsen.



Trykbeholderen trykker ved frakoblet maskine hydraulikolie

- ind i bremsen og bremser maskinen, eller
- ind i slangeledningen til traktoren og vanskeliggør tilkoblingen af bremsledningen på traktoren.

Aflast i disse tilfælde trykket via håndpumpen på bremseventilen.

5.5 Parkeringsbremse

Den aktiverede parkeringsbremse forhindrer, at det frakoblede redskab begynder at køre ved et uheld. Parkeringsbremsen betjenes ved at dreje svinget vha. spindel og kabel.

- (A) Aktivér parkeringsbremsen.
- (B) Deaktiver parkeringsbremsen.

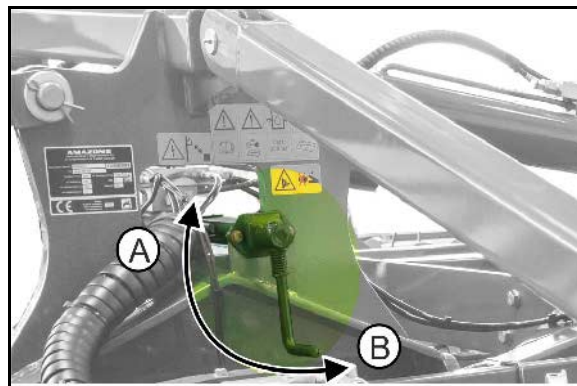


Fig. 1



- Korrigér parkeringsbremsens indstilling, hvis spindlens tilspændingslængde ikke længere er tilstrækkelig.
- Sørg for, at kablet ikke hviler på eller skurer mod andre køretøjsdele.
- Når parkeringsbremsen er løsnet, skal kablet hænge den smule løst.

5.6 Torækkers tallerkenharve

Tallerkenharve med takkede tallerkener og en diameter på 660 mm.

De hule tallerkeners lejer består af et torækkers skrå-kugleleje med glideringspakning og oliefyldning og er vedligeholdelsesfrie.

Det gummielastisk affjedrede ophæng af hver tallerken gør det muligt

- at foretage tilpasning til ujævnheder i jordbunden
- for tallerkenerne at undvige, når de rammer forhindringer, som f.eks. sten. Dette beskytter tallerkenerne mod skader.



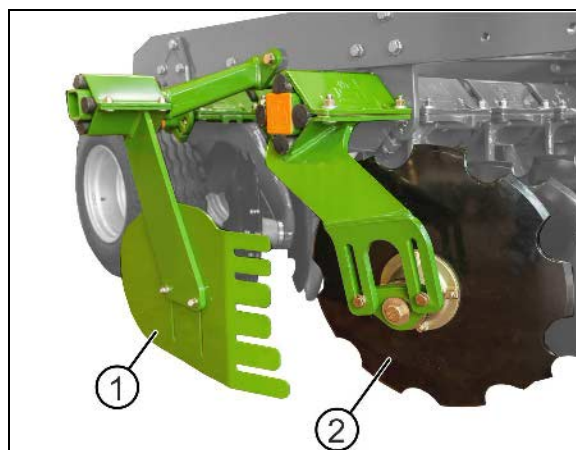
5.7 Kantelementer til udjævning

Udjævningen i kantområdet foregår med kanttallerkener eller styreplader.

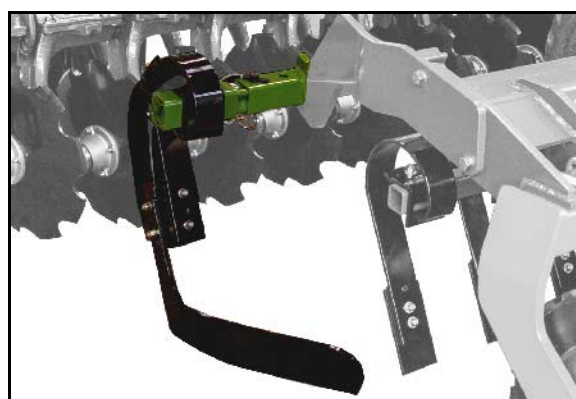
Kantelementernes arbejdsdybde kan indstilles

- (1) Styreplade
- (2) Kanttallerken

Certos 7001: Kantelementerne er til dels klapbare. På den måde kan den maks. tilladte transporthøjde på 4 m overholdes.



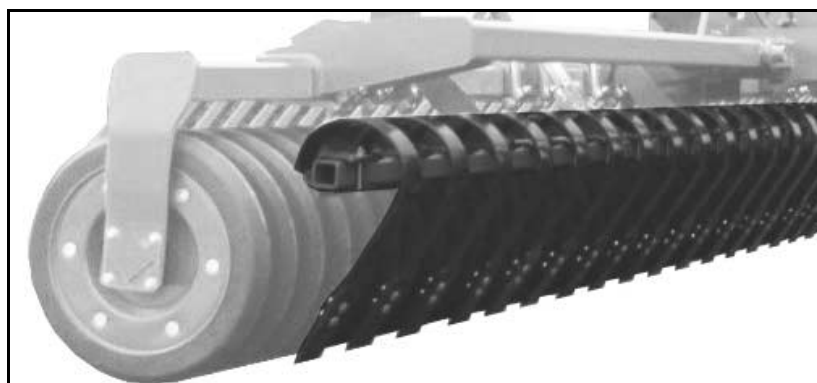
Ekstra styreplade bagest til venstre:



5.8 Crushboard (option)

Crushboardet befinder sig mellem tallerkenene og valsen. Det er beregnet til udjævning og smuldring af jorden.

Arbejdsintensiteten kan indstilles mekanisk eller hydraulisk



5.9 Valse

Valsen overtager værktøjernes dybdeføring.

- **Tandemvalse TW520/380**

Tandemvalsens består af

- o forreste spiralrørstromle, monteret i den øverste hulgruppe.
- o bagerste støttetromle, monteret i nederste hulgruppe.

→ Har en særdeles god knusning.

- **Rotorsmuldrer SW520 / SW600**

→ Rotorsmuldreren bruges til en mindre komprimering af jordbunden.

→ Har en særdeles god egen drift.

- **Kileringvalse KW580**

med indstillelig afstryger.

→ Særdeles velegnet til mellemtunge jorder.

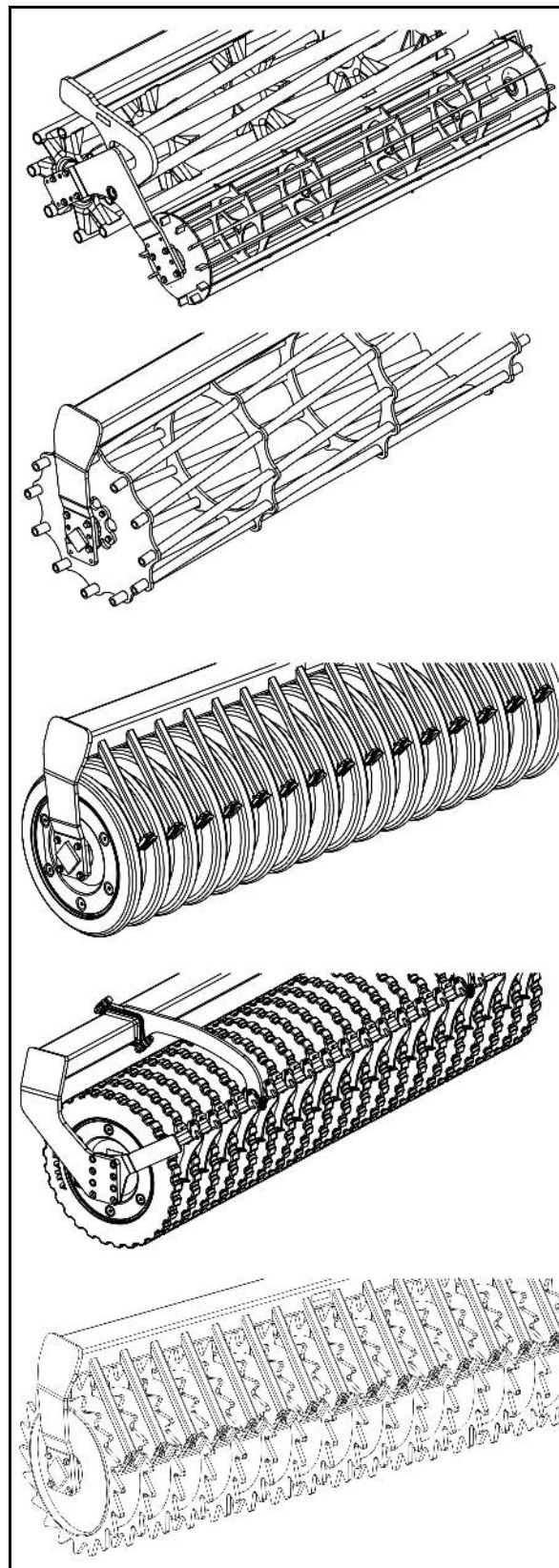
- **Kileringvalse KWM 650**

med matrix-profil og indstillelig afstryger.

→ Særdeles velegnet til lette, mellemtunge og tunge jorder.

- **Tandpakkervalse PW 600**

→ Særdeles velegnet til mellemtunge og tunge jorder.



Konstruktion og funktion

- **Dobbelt-U-profilvalse DUW580**

- Særdeles velegnet til lette og mellemtunge jorder.
- Ufølsom over for tilstopning og god bæreevne.

- **Vinkelprofilvalse WW580**

Vinkelprofilvalsen har en indstillelig knivbjælke som option.

Løft af knivbjælken ved forøget andel af organisk masse reducerer faren for tilstopning.

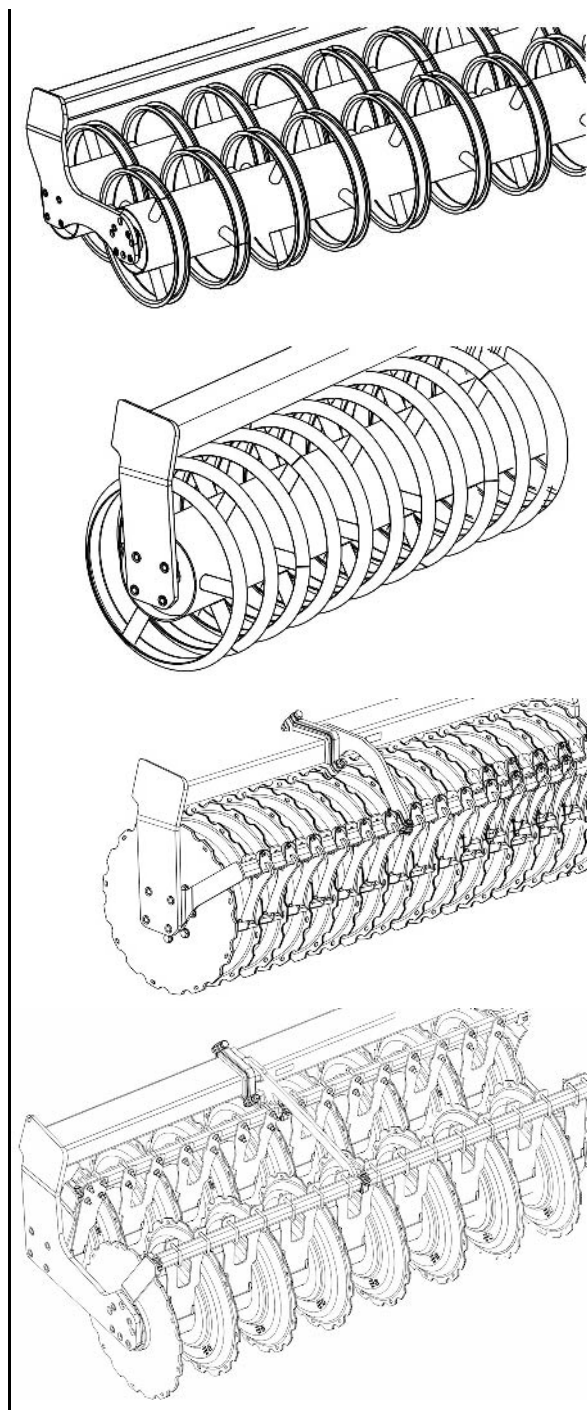
- Særdeles velegnet til mellemtunge og tunge jorder.
- Uegnet til stenede jorder

- **Disc-valse DW600**

- Særdeles velegnet til lette, mellemtunge og tunge jorder.
- Har en særdeles god knusning.
- Ufølsom over for tilstopning, fastklæbning og har god bæreevne.

- **Dobbelt Disc-valse DDW**

- Særdeles velegnet til mellemtunge og tunge jorder.
- Ufølsom over for tilstopning, fastklæbning og har god bæreevne.



5.10 Efterharve (option)

Efterharven er beregnet til knusning og udjævning af jorden.

Arbejdsintensiteten indstilles via boltene i hulgruppen.

Sørg for at sikre boltene med ringsplitter.

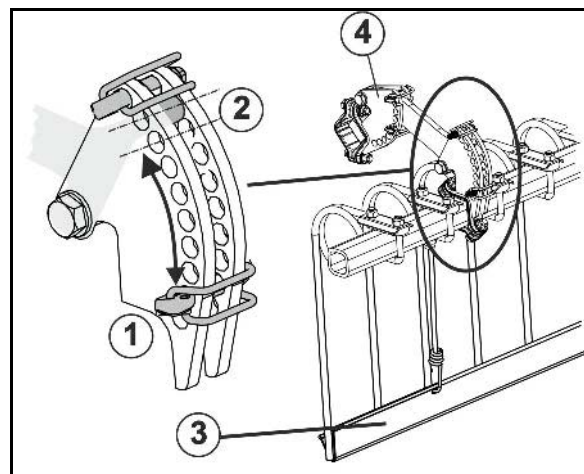
(1) Låsebolt til indstilling af arbejdsintensiteten.

→ Sæt låsebolten således i, at harven ligger på og kan svinge frit bagud.

(2) Låseboltens position til fastgørelse af præcisionsharven ved transportkørsler.

(3) Monter trafiksikkerhedsskinnen ved transportkørsler.

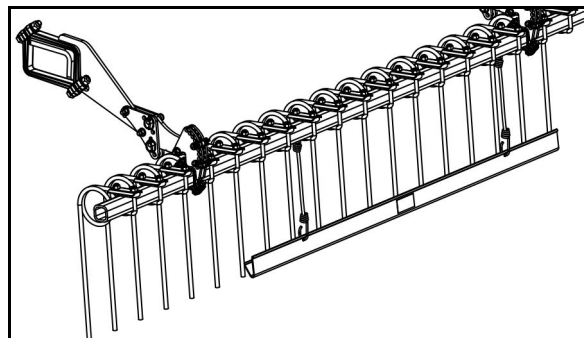
(4) Indstil harvehøjden uden spillerum afhængigt af harvesystemet.



- Foretag indstillingen på samme måde på alle indstillingsenheder.
- Løft harven, og fastgør den for at tage den ud af brug.
- Fastgør trafiksikkerhedsskinnerne på valse under arbejdet.

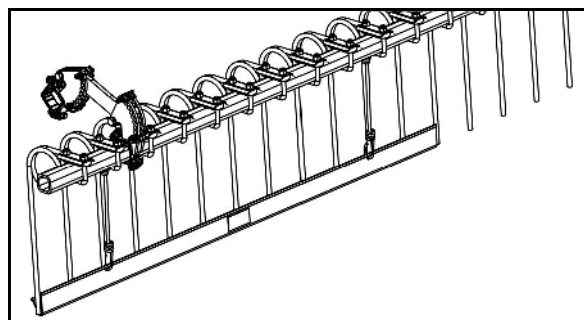
Harvesystem 12-125 Hi

Til valserne: SW520, SW600, PW600, KW580, UW580



Harvesystem KWM650-125 Hi

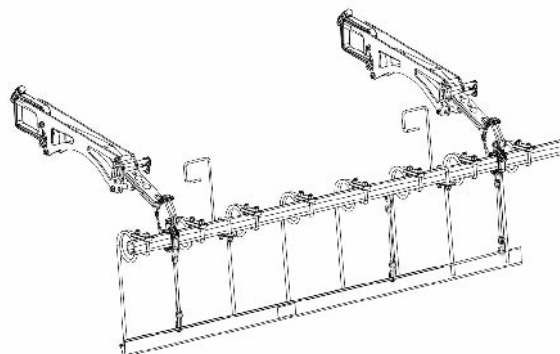
Til valse: KWM650



Konstruktion og funktion

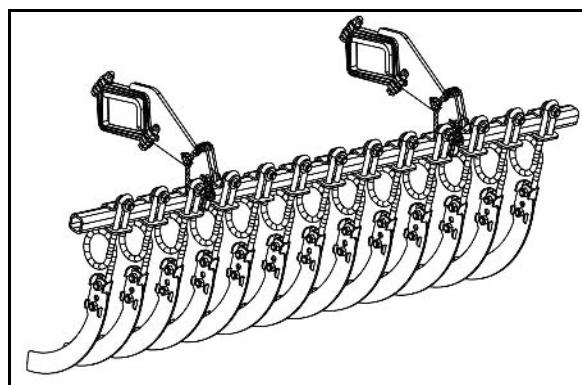
Harvesystem 12-250 Hi

Til valserne: TW520/380, DUW580



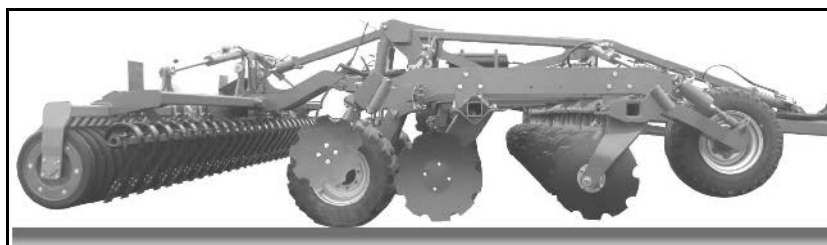
Fjederknivsystem 142

Til valserne: WW580

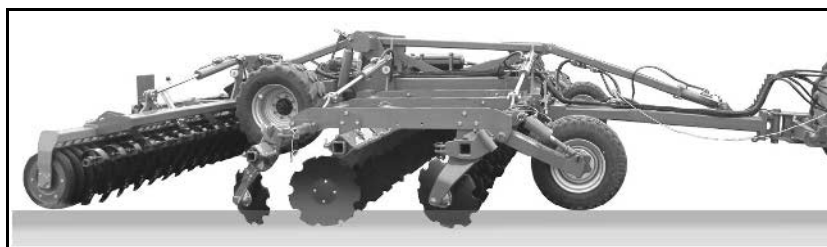


5.11 Understel

Understel i transportstilling / foragerstilling, sænket



Chassis svinget helt op ved anvendelse af maskinen

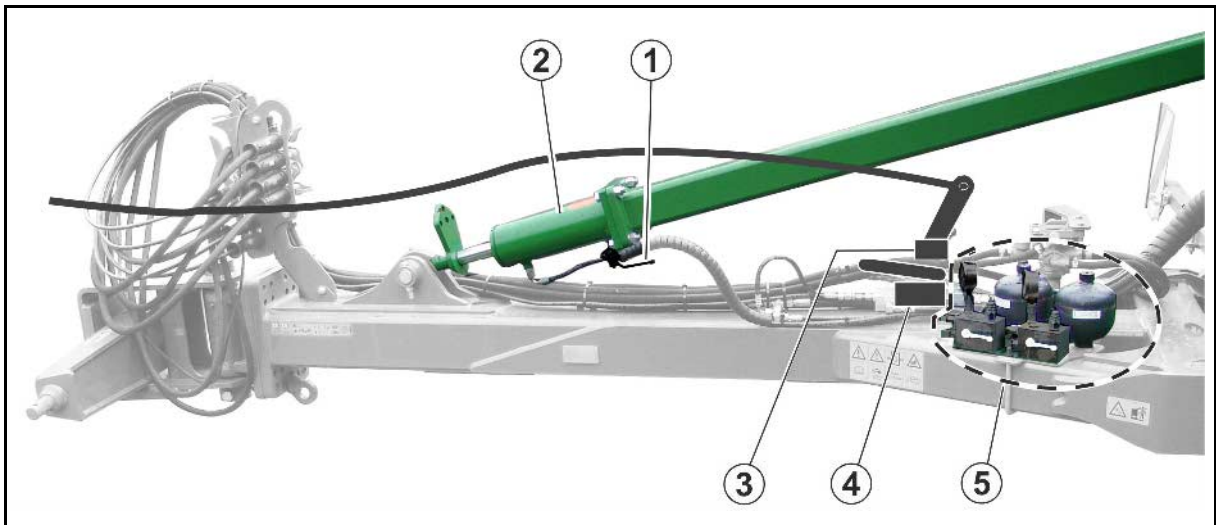


5.12 Trækstang

Trækstangen skal løftes og sænkes hydraulisk via traktorstyreenheden *grøn*.

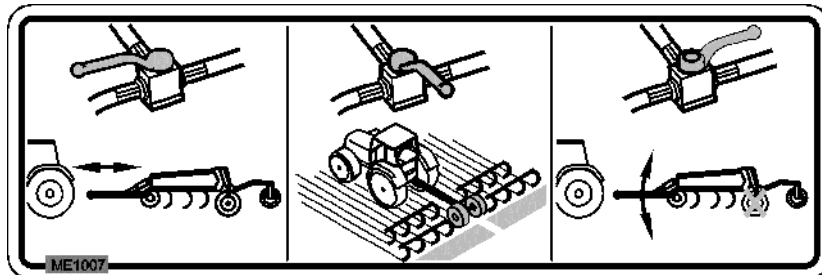
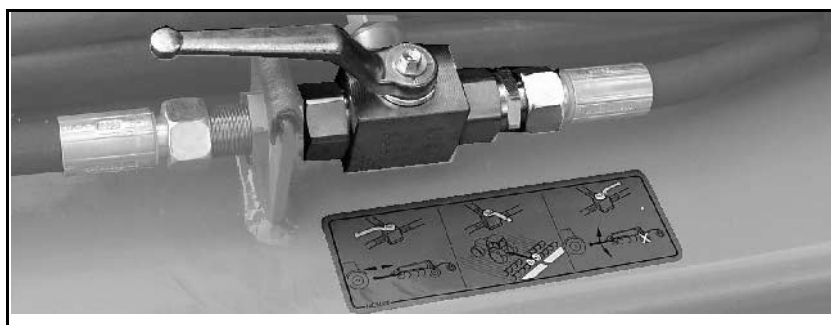
Derved udføres følgende funktioner:

- Sænk maskinen til arbejdsposition / løft den til foragerstilling foran
- Hydraulisk flydestilling som arbejdsstilling
- Aflastning af hydraulikledninger med henblik på frakobling
- Separat sænkning og løft af trækstang med henblik på tilkobling

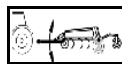


- (1) Afspærringshane til trækstang
- (2) Hydraulikcylinder trækstangsjustering
- (3) Spærrehane mod utilsigtet udklapning
- (4) Hydraulisk trækstangsstyring
- (5) Svingningsudligning

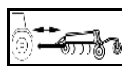
5.12.1 Hydraulisk trækstangsstyring



Arbejdsstilling



Løft / sænkning af trækstang



Spærring af trækstang, fjernelse af trykket fra hydraulikken med henblik på frakobling

5.13 Svingningsudligning

Svingningsudligningen mindsker maskinens rykbevægelser, og forhindrer at den hopper under anvendelsen.

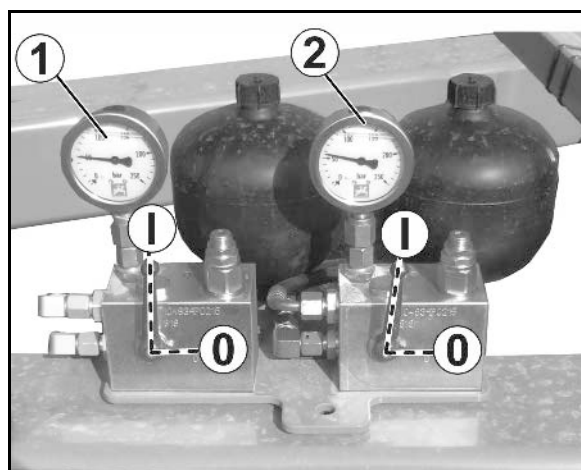
Anvend kun svingningsudligningen i disse specielle tilfælde, da svingningsudligningen har negativ indvirkning på kørekomforten.

- (I) Tilkobl svingningsudligningen, når maskinen er i arbejdsposition.
- (0) Frakobl svingningsudligningen, før maskinen bringes i transportstilling.

Tilkobl svingningsudligningen på begge hydraulikblokke efter behov (position I).

I brug:

- Visning manometer venstre (1): 60 +/- 10 bar.
- Visning manometer højre (2): 50 +/- 10 bar.



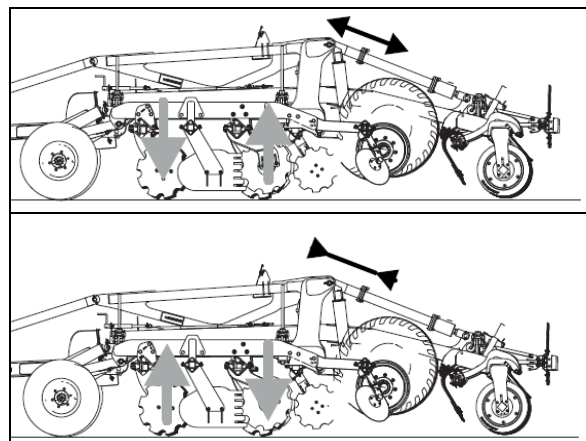
Sæt altid svingningsudligningen i samme position på begge enheder.

5.14 Skråtrækudligning

Skråtrækudligningen modvirker et eventuelt forekommende skråtræk af maskinen ved skiftende jordforhold.

Via løft eller sænkning af maskinen på bagendesiden føres en af de to tallerkenrækker hele tiden i indgreb og retter maskinen bag traktoren ind.

Aktivér hertil traktorstyreenheden *rød*.



5.15 Støttefod

- (1) Håndtag
- (2) Positioneringsbolten

Under arbejde eller transport:

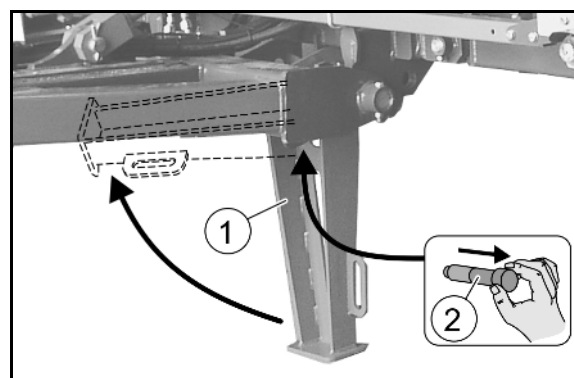
Støttefod i løftet position med isat positioneringsbolten.

Ved frakoblet maskine:

Støttefod i sænket position med isat positioneringsbolten.

Sæt støttefoden i den ønskede position:

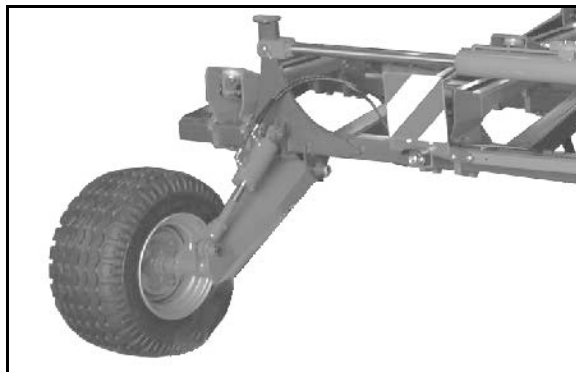
1. Træk i positioneringsbolten.
2. Drej støttefoden til den ønskede slutstilling.
3. Kontrollér, at positioneringsbolten går i indgreb..



5.16 Støttehjul

Støttehjulene er sammen med valsen beregnet til dybdeføring af skærene.

- Støttehjul enkelt



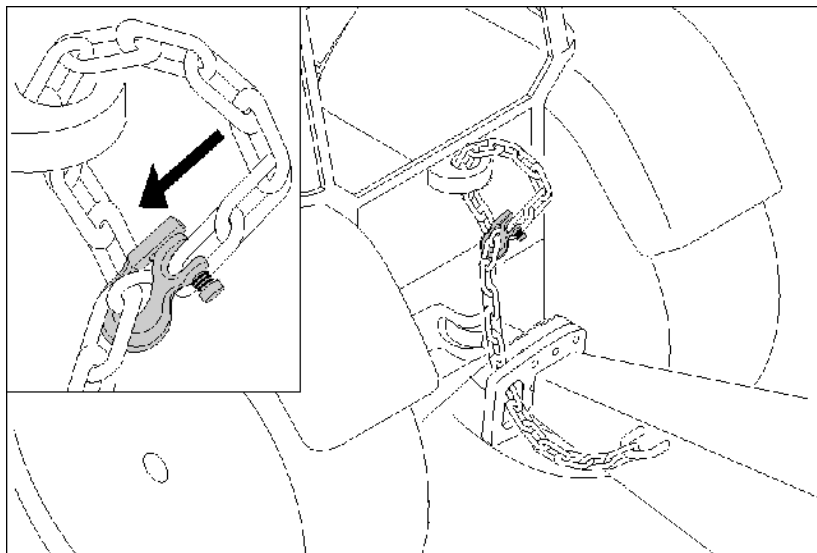
- Støttehjul dobbelt
(kun til Certos 6001-2TX og 7001-2TX):



5.17 Sikkerhedskæde til maskiner uden bremseanlæg

Alt efter landespecifikke bestemmelser er maskiner uden bremseanlæg / med et-kreds-bremsesystem udstyret med en sikkerhedskæde.

Sikkerhedskæden skal monteres forskriftsmæssigt på et passende sted på traktoren inden kørslen.



5.18 Hektartæller (option)

Hektartælleren er en mekanisk tæller på støttehjulet til at bestemme det bearbejdede areal.

Tælleren viser den tilbagelagte strækning i kilometer i arbejdstillingen.

Efterløb af støttehjul og bakning slører beregningen af arealet.

Tælleren fortsætter med at tælle, selv når det bakkes.

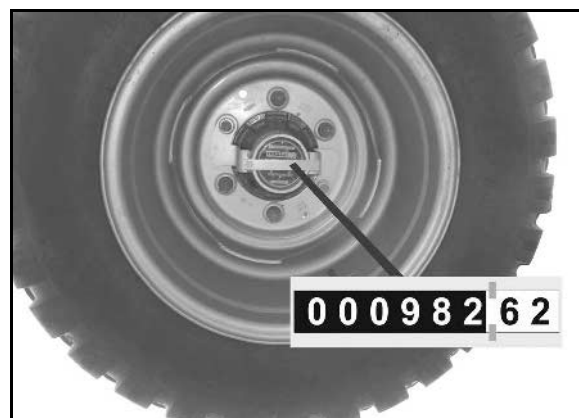


Fig. 2

$$\text{Areal [ha]} = 0,1 \times \text{visningsværdi [km]} \times \text{arbejdsbredde [m]}$$

5.19 Såmaskine GreenDrill til mellemafrøder 500-H

Såmaskinen GreenDrill til mellemafrøder gør det muligt at så finkornede frø og mellemafrøder samtidig med jordbearbejdningen.



- (1) Blæser med hydraulisk drev til tilslutning til en dobbeltvirkende traktorstyreenhed
- (2) Udklappeligt trin
- (3) Automatisk låsning af det udklappelige trin



Se også driftsvejledningen til GreenDrill



Klap trappen i transportstilling inden kørslen.
Benyt trappetrinnet som greb.

6 Ibrugtagning

I dette kapitel kan du finde oplysninger om,

- hvordan maskinen tages i brug.
- hvordan du kan kontrollere, om maskinen må kobles til din traktor.



- Før ibrugtagning af maskinen skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen.
- Følg kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 24 ved
 - til- og frakobling af maskinen,
 - transport af maskinen,
 - anvendelse af maskinen.
- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med en traktor, der er egnet til dette formål!
- Traktor og maskine skal overholde kravene i henhold til de gældende færdselsregler.
- Køretøjets ejer og køretøjets fører (brugeren) er ansvarlige for, at bestemmelserne i henhold til færdselsreglerne overholdes.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, blive trukket ind/fanget i maskinen og i området omkring de hydrauliske eller elektriske komponenter.

Det er forbudt at blokere de styreelementer på traktoren, som direkte er med til at bevæge komponenter, som f.eks. klap-, dreje- og skubbefunktioner, hydraulisk eller elektrisk. Den pågældende bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper det pågældende styreelement. Dette gælder dog ikke for bevægelse af udstyr,

- der er konstante eller
- automatisk regulerede, eller
- som på grund af deres funktion kræver svømmestilling eller står under tryk

6.1 Kontrol af traktorens egnethed



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

- Kontrollér, om traktoren er egnet til formålet, før maskinen kobles til traktoren.
Maskinen må kun kobles til traktorer, der er egnede til dette formål.
- Udfør en bremsetest for at kontrollere, om traktoren også har den nødvendige bremseforsinkelse med liftofhængt/bugseret maskine.

Følgende er forudsætninger for, om traktoren er egnet til dette formål:

- maks. tilladt totalvægt
- maks. tilladt akseltryk
- maks. tilladt støttetryk på traktorens koblingspunkt
- dækkenes bæreevne
- tilstrækkelig maks. tilladt trukket vægt.

Disse data kan du finde på typeskiltet eller i traktorens registreringsattest og betjeningsvejledning.

Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt.

Traktoren skal også nå den bremseforsinkelse, der foreskrives af traktorproducenten, med liftofhængt eller bugseret maskine.

6.1.1 Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig min. ballastvægt



Traktorens maks. tilladte totalvægt, som fremgår af registreringsattesten, skal være større end summen af:

- traktorens egenvægt,
- ballasteringsmassen og
- den liftofhængte maskines totalvægt eller den bugserede maskines støttetryk



Følgende anvisning gælder kun i Tyskland:

Hvis det under ingen omstændigheder er muligt at overholde akseltrykkene og/eller den maks. tilladte totalvægt, kan en myndighed, der har kompetence hertil i henhold til det pågældende forbundslands love, på baggrund af en vurdering fra en autoriseret sagkyndig med tilladelse fra traktorproducenten iht. § 70 StVZO udstede en ekstraordinær tilladelse til kørsel med køretøjet samt udstede den nødvendige tilladelse iht. § 29 stk. 3 StVO.

6.1.1.1 Nødvendige data til beregningen

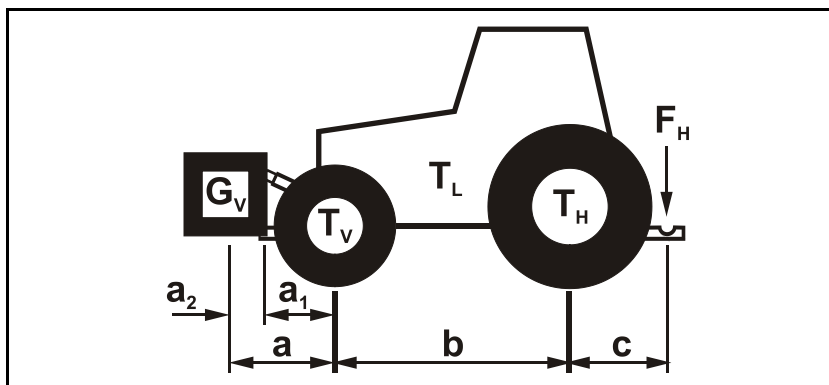


Fig. 3

T_L	[kg]	Traktorens egenvægt	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest
T_V	[kg]	Den tomme traktors forakseltryk	
T_H	[kg]	Den tomme traktors bagakseltryk	
G_H	[kg]	Totalvægt, liftofhængt maskine eller bagvægt	Se tekniske data for maskine eller bagvægt
G_V	[kg]	Totalvægt, frontmonteret maskine eller frontvægt	Se tekniske data for frontmonteret maskine eller frontvægt
a	[m]	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af forakslen (sum $a_1 + a_2$)	Se de tekniske data for traktoren og frontmonteret maskine, frontvægt eller opmåling
a_1	[m]	Afstand fra midten af forakslen til midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller opmåling
a_2	[m]	Afstand fra midten af liftarmenes tilslutningspunkt til tyngdepunktet for den frontmonterede maskine eller frontvægt (tyngdepunktsafstand)	Se de tekniske data for den frontmonterede maskine, frontvægt eller opmåling
b	[m]	Traktorens akselafstand	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling
c	[m]	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling

6.1.1.2 Beregning af nødvendig minimumballastering forrest på traktoren, $G_{V \min}$, til sikring af styreevne

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Notér værdien af den beregnede min. ballast, $G_{V \min}$, som er nødvendig på traktorens front, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.3 Beregning af traktorens faktiske forakseltryk, $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske forakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.4 Beregning den faktiske totalvægt af kombinationen traktor og maskine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Notér værdien af den beregnede faktiske totalvægt og den maks. tilladte totalvægt for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.5 Beregning traktorens faktiske bagakseltryk, $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske bagakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.6 Dækkenes bæreevne

Notér den dobbelte værdi (to dæk) for den maks. tilladte dækbæreevne (se f.eks. dokumentationen fra dækproducenten) i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.7 Skema

	Faktisk værdi iht. beregning	Maks. tilladt værdi iht. traktorens betjeningsvejledning	2x maks. tilladt dækbæreevne (to dæk)
Min. ballast front/bag	/ kg	-	-
Totalvægt	kg	≤ kg	-
Forakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg
Bagakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg



- De maks. tilladte værdier for traktorens totalvægt, aksestryk og dækkenes bæreevne fremgår af traktorens registreringsattest.
- De faktiske, beregnede værdier skal være mindre eller lig med ($\leq$) de maks. tilladte værdier!


ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi traktoren er ustabil og ikke kan styres og bremses tilstrækkeligt!

Det er forbudt at koble maskinen til den traktor, som beregningerne er lavet for, hvis

- kun en af de faktiske, beregnede værdier er større end den tilladte værdi,
- der ikke er monteret en frontvægt (om nødvendigt) på traktoren for at skabe den nødvendige min. ballast foran ($G_{V\min}$).



Der skal anvendes en frontvægt, der mindst svarer til den krævede minimumballastering foran ($G_{V\min}$)!

6.1.2 Forudsætninger for brug af traktoren med bugserede maskiner



ADVARSEL

Fare, hvis komponenter knækker under brug af maskinen på grund af forkert kombineret forbindelsesudstyr!

- Kontrollér,
 - at traktorens forbindelsesudstyr har et tilstrækkeligt tilladt støttetryk sammenlignet med det faktiske støttetryk,
 - at traktorens akseltryk og vægt, der ændres af støttetrykket, ligger inden for de foreskrevne grænser (I tvivlstilfælde skal der foretages en kontrolvejning),
 - at traktorens statiske, faktiske bagakseltryk ikke overskrider det tilladte bagakseltryk,
 - at traktorens tilladte totalvægt overholdes,
 - at traktordækkenes tilladte bæreevne ikke overskrides.

6.1.2.1 Kombinationsmuligheder for forbindelsesordninger

Tabellen viser de tilladte kombinationsmuligheder for forbindelsesordningen mellem traktor og maskine.

Forbindelsesansordning			
Traktor		AMAZONE maskine	
Påhængning foroven			
Boltkobling form A, B, C		Trækøje	Bøsning ø 40 mm (ISO 5692-2)
A Ikke selvstændig		Trækøje	ø 40 mm (ISO 8755)
B Selvstændig Glat bolt (ISO 6489-2)		Trækøje	ø 50 mm, kun kompatibel med formen A (ISO 1102)
C Selvstændig Rundformet bolt			
Påhængning foroven/forneden			
Kuglehovedkobling ø 80 mm (ISO 24347)		Trækkugle	ø 80 mm (ISO 24347)
Påhængning forneden			
Trækkrog / anhængertrækkrog (ISO 6489-19)		Trækøje	Midterhul ø 50 mm Øjer ø 30 mm (ISO 5692-1)
		Drejeligt trækøje	Kun kompatibel med formen Y, boring ø 50 mm (ISO 5692-3)
		Trækøje	Midterhul ø 50 mm Øjer ø 30-41 mm (ISO 20019)
Trækpendul - kategori 2 (ISO 6489-3)		Trækøje	Midterhul ø 50 mm Øjer ø 30 mm (ISO 5692-1)
			Bøsning ø 40 mm (ISO 5692-2)
			ø 40 mm (ISO 8755)
			ø 50 mm (ISO 1102)
Trækpendul (ISO 6489-3)		Trækøje	(ISO 21244)
Trækpendul / Piton-fix (ISO 6489-4)		Trækøje	Midterhul ø ø 50 mm Øjer ø 30 mm (ISO 5692-1)
		Drejeligt trækøje	Kun kompatibel med formen Y, boring ø 50 mm (ISO 5692-3)
Ikke drejelig trækstang med gaffel (ISO 6489-5)		Drejeligt trækøje	(ISO 5692-3)
Liftarmskobling (ISO 730)		Liftarmstravers (ISO 730)	

6.1.2.2 Sammenligning af tilladt D_C -værdi med den faktiske D_C -værdi



ADVARSEL

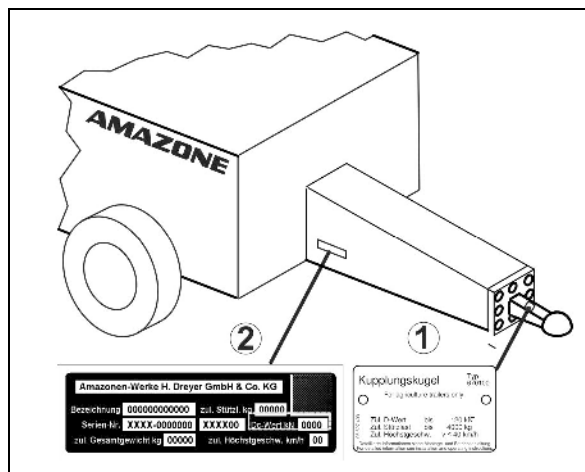
Fare for brud på forbindelsesordninger mellem traktor og maskine ved ukorrekt anvendelse af traktoren!

1. Beregn den faktiske D_C -værdi for din kombination bestående af traktor og maskine.
2. Sammenligning den faktiske D_C -værdi med de følgende tilladte D_C -værdier:
 - Maskinens forbindelsesordning
 - Maskinens trækstang
 - Traktorens forbindelsesordning

Den faktiske beregnede D_C -Wert for kombinationen skal være mindre end eller lig med ($\leq$) de angivne D_C -værdier.

De tilladte D_C -værdier for maskinen kan findes på typeskiltet til forbindelsesordningen (1) og trækstangen (2).

Den tilladte D_C -værdi for traktor-forbindelsesordningen kan findes direkte på forbindelsesordningen / i traktorens betjeningsvejledning.



Faktisk beregnet D_C -værdi for kombinationen

	kN
--	----

$\leq$
 $\leq$
 $\leq$

Angivet D_C -værdi

Forbindelsesordning på traktoren	kN
Forbindelsesordning på maskinen	kN
Maskinens trækstang	kN

Beregning af den faktiske D_C -værdi for den kombination, der skal kobles

Den faktiske D_C -værdi for en kombination, der skal tilkobles, beregnes på følgende måde:

$$D_C = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$

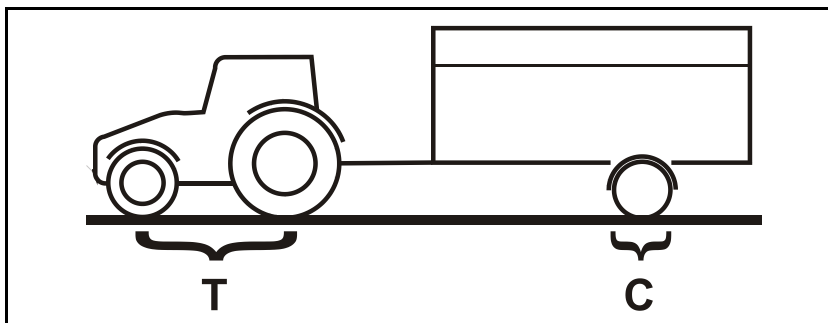


Fig. 4

- T:** Traktorens tilladte totalvægt i [t] (se traktorens betjeningsvejledning eller dens køretøjsattest)
- C:** Akseltryk for den lastede maskine med den tilladte vægt (nyttelast) i [t] uden støtetryk
- g:** Acceleration (9,81 m/s²)

6.1.3 Maskiner uden separat bremsesystem



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis traktorens bremseevne er utilstrækkelig!

Traktoren skal også nå den bremseforsinkelse, der foreskrives af traktorproducenten, med bugseret maskine.

Hvis maskinen ikke er udstyret med et separat bremsesystem,

- skal traktorens faktiske vægt være større eller lig med ($\geq$) den faktiske vægt af den bugserede maskine.
I nogle lande gælder der afvigende bestemmelser. I Rusland skal traktorens vægt for eksempel være dobbelt så høj som vægten af den påhængte maskine.
- er den maks. tilladte kørehastighed 25 km/h, i Rusland 10 km/h.

6.2 Sikring af traktor/maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- den ikke-sikrede maskine, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld.
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld.
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Det er forbudt at arbejde på maskinen, f.eks. montering, indstilling, fejlafhjælpning, rengøring, vedligeholdelse og reparation,
 - o når maskinen kører.
 - o når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem.
 - o når tændingsnøglen sidder i traktorens tænding og traktorens motor kan startes med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem ved et uheld.
 - o når bevægelige dele ikke er blokeret, så de ikke kan bevæges ved et uheld.
 - o når der befinder sig personer (børn) på traktoren.

Der er især ved disse arbejder fare for tilskadekomst gennem utilsigtet kontakt med drevne, ikke sikrede arbejdsdele.

1. Sænk den hævede, ikke-sikrede maskine/de hævede, ikke-sikrede maskindele helt ned.
- Derved forhindres det, at de sænkes ved et uheld.
2. Sluk traktorens motor.
3. Træk tændingsnøglen ud af tændingen.
4. Spænd traktorens parkeringsbremse.
5. Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld (kun bugseret maskine)
 - o på jævnt terræn med kiler og parkeringsbremse, hvis den forefindes.
 - o på meget ujævnt terræn eller på skråninger med kiler og parkeringsbremse.

7 Til- og frakobling af maskine



Følg ved til- og frakobling af maskiner kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 24.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme, fordi traktoren og maskinen starter eller begynder at køre ved et uheld ved til- eller frakobling af maskinen!

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før du går ind i farezonen mellem traktoren og maskinen for at til-/frakoble maskinen, se endvidere side 70.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme mellem traktorens bagende og maskinen ved til- og frakobling af maskinen!

- Styreelementerne til traktorens trepunktshydraulik
 - o må kun betjenes fra den dertil beregnede arbejdsplads,
 - o må aldrig betjenes, hvis der står personer i farezonen mellem traktoren og maskinen.

7.1 Tilkobling af maskinen



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Maskinen må kun kobles til traktorer, der er egnede til dette formål. Se kapitlet "Kontrol af traktorens egnethed", side 62.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme mellem traktoren og maskinen ved tilkobling af maskinen!

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen mellem traktoren og maskinen, før traktorens køres hen til maskinen.

Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af traktoren og maskinen, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.

**ADVARSEL**

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag kan opstå, hvis maskinen kobles fra traktoren ved et uheld!

- Anvend altid det foreskrevne udstyr til at kunne sammenkoble traktor og maskine korrekt.
- Vær ved tilkobling af maskinen til traktorens trepunktshydraulik opmærksom på, at traktorens og maskinens koblingskategorier altid skal stemme overens.

**ADVARSEL**

Fare som følge af afbrydelse af energiforsyningen mellem traktor og maskine på grund af beskadigede forsyningsledninger!

Ved tilslutning af forsyningsledningerne er det vigtigt at være opmærksom på forsyningsledningernes forløb.
Forsyningsledningerne

- skal følge alle den liftophængte eller bugserede maskines bevægelser uden spænding, knæk eller friktion,
- må ikke skure mod andre dele.

Tilkobling af maskine med træktravers på traktorens liftarme

**ADVARSEL**

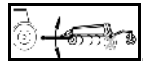
Risiko for ulykker, når forbindelsen mellem maskine og traktor løsnes!

Brug ubetinget kuglebøsninger med fangelomme og integreret klapsplit.

1. Skub kuglesæderne på maskinens liftarmsbolte, og lås med en klapsplit.
2. Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen mellem traktoren og maskinen, før traktoren køres hen til maskinen.
3. Tilslut først forsyningsledningerne, inden maskinen kobles til traktoren.
 - 3.1 Kør traktoren hen til maskinen, så der er ca. 25 cm mellem traktor og maskine.
 - 3.2 Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
 - 3.3 Kobl forsyningsledningerne til traktoren.
 - 3.4 Placér liftarmshasperne, så de flugter med maskinens nederste forbindelsespunkter.
4. Bak nu traktoren længere hen mod maskinen, så traktorens liftarmshasper automatisk går i indgreb på maskinens nederste forbindelsespunkter.

→ Liftarmshasperne låser automatisk.
5. Kontrollér visuelt, om liftarmshasperne er låst korrekt.
6. Løft støttefoden.
7. Åbn afspærringshanen på trækstangscylinderen.
8. Sæt omskifterventilen på trækstangen i position .
9. Fjern stopklodserne.
10. Deaktiver parkeringsbremsen.

Tilkobling af maskine med kuglekobling på traktorens trækkugle

1. Hold personer på afstand af farezonen mellem traktoren og maskinen.
2. Tilslut først forsyningsledningerne, inden maskinen kobles til traktoren.
 - 2.1 Kør traktoren hen til maskinen, så der er ca. 25 cm mellem traktor og maskine.
 - 2.2 Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
 - 2.3 Kobl forsyningsledningerne til traktoren.
3. Bak nu traktoren længere hen til maskinen, så forbindelsesanordningen kan tilkobles.
4. Åbn afspærringshanen på trækstangscylinderen.
5. Sæt omskifterventilen på trækstangen i position .
6. Åbn afspærringshanen på trækstangscylinderen (position 1)
7. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Sænk trækstangen.
8. Tilkobl forbindelsesanordningen.
9. Sæt omskifterventilen på trækstangen i position .
10. Luk afspærringshanen på trækstangscylinderen (position 0)
11. Løft støttefoden i transportstilling.
12. Fjern stopklodserne.
13. Deaktivér parkeringsbremsen.

7.2 Frakobling af maskinen



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi den tilkoblede maskine ikke er tilstrækkeligt stabil og kan vælte!

Stil på grund af den høje støttelast kun maskinen på en vandret flade med fast undergrund.



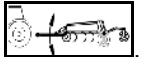
Ved frakobling af maskinen skal der altid være så meget plads foran maskinen, at traktoren kan køre hen til den igen ved tilkobling.

Frakobling af maskine med træktravers

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld. Se side 70.
2. Sænk støttefoden.
3. Kobl maskinen fra traktoren.
 - 3.1 Aflast liftarmene.
 - 3.2 Frigør og frakobl liftarmshasperne, mens du sidder på traktorsædet.
 - 3.3 Kør traktoren ca. 25 cm frem.
→ Pladsen, som opstår mellem traktoren og maskinen, muliggør en bedre adgang til frakobling af forsyningsledningerne.
 - 3.4 Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld.
 - 3.5 Luk afspærringshanen på trækstangscylinderen.
 - 3.5 Sæt omskifterventilen på trækstangen i position

 - 3.6 Sæt traktorstyreenhed *gul* på flydestilling, og fjern således trykket fra hydraulikslangerne.
 - 3.7 Frakobl forsyningsledningerne.

Frakobling af maskine med kuglekobling

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld. Se side 70.
2. Sænk støttefoden.
3. Kobl maskinen fra traktoren.
 - 3.1 Frakobl forbindelsesanordningen.
 - 3.2 Sæt omskifterventilen på trækstangen i position

 - 3.3 Åbn afspærringshanen på trækstangscylinderen (position 1)
 - 3.4 Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
→ Løft trækstangen af.
 - 3.5 Kør traktoren ca. 25 cm frem.
→ Pladsen, som opstår mellem traktoren og maskinen, muliggør en bedre adgang til frakobling af forsyningsledningerne.
 - 3.6 Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld.
 - 3.7 Sæt omskifterventilen på trækstangen i position

 - 3.8 Sæt traktorstyreenhed *gul* på flydestilling, og fjern således trykket fra hydraulikslangerne.
 - 3.9 Frakobl forsyningsledningerne.

8 Indstillinger



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der foretages indstillingsarbejde på maskinen, se endvidere side 70.

8.1 Tallerkenernes arbejdsdybde

Arbejdsdybden indstilles hydraulisk via traktorstyreenheden *grøn* på valse og støttehjul.

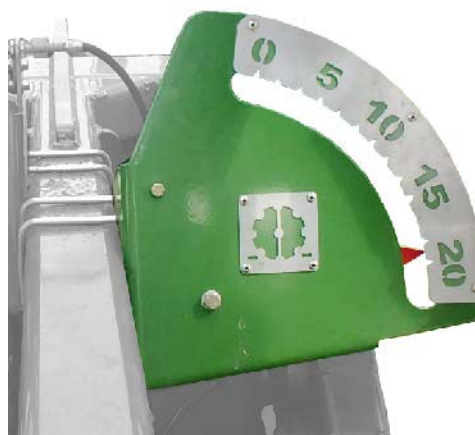
Visningen viser den indstillede arbejdsdybde i cm næsten nøjagtigt.



Skalaens værdier angiver kun den omtrentlige arbejdsdybde.



Hvis der ikke kan indstilles en ensartet arbejdsdybde, så se side 87.



Efter dybdeindstillingen skal rammen være justeret vandret.

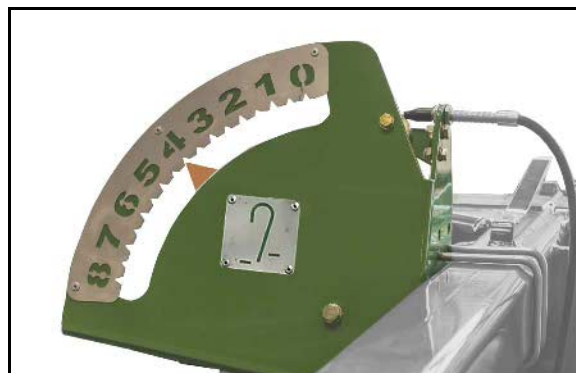
8.2 Crushboardets intensitet

Hydraulisk indstilling

Crushboardets intensitet indstilles hydraulisk via traktorstyreenheden *natur*.

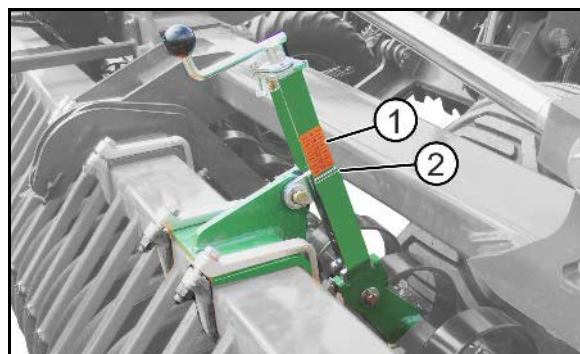
Visningen viser den indstillede intensitet.

En stor visningsværdi viser en stor intensitet.



Manuel indstilling

1. Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld.
 2. Indstil intensiteten via håndsvinget, og sørg for at sikre den med klapsplitten.
- Drej håndsvinget mod højre:
→ lav intensitet lavere.
 - Drej håndsvinget mod venstre:
→ høj intensitet



Visningen viser den indstillede intensitet.

En stor visningsværdi viser en stor intensitet.

- (1) Skala
- (2) Aflæsningskant



- Indstil begge indstillingsenheder på ens værdier.
- Skalaens værdier viser ikke arbejdsdybden i mm.

8.3 Kantelementernes arbejdsdybde

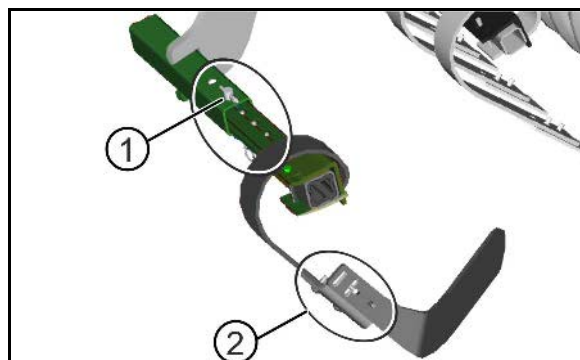
Det er de løftede kantelementer, der skal indstilles via 2 langhuller til venstre og højre på maskinen.

1. Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld.
2. Løsn forskruningerne.
3. Efterjuster kantelementerne i langhullet, så der ikke dannes volde under arbejdet.
4. Spænd forskruningerne igen.



Ekstra styreplade bagest til venstre:

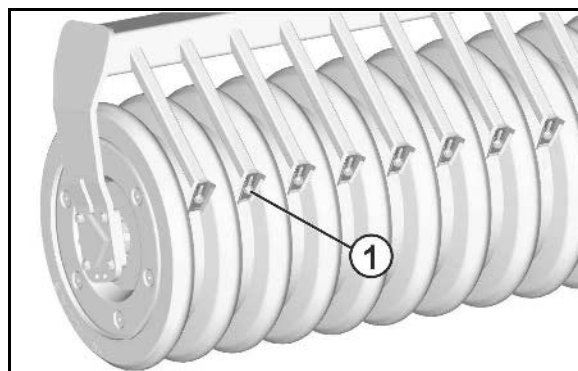
- (1) Indstil styrepladens position via hulgruppe.
Sæt bolten i indstillingen, og sørg for at sikre den med klapsplitten.
- (2) Indstil styrepladens hældning via langhullet i styrepladen.
Indstil hældningen via skrueforbindelsen.



8.4 Afstrygere på valse

Afstrygerne er indstillet fra fabrikkens side. Hvis indstillingen skal tilpasses til arbejdsbetingelserne:

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld.
2. Løsn skruen (1) under afstrygeren.
3. Indstil afstrygerne i langhullet.
4. Spænd skruen igen.



Indstil ikke afstanden mellem afstryger og mellemring på mindre end 10 mm, ellers er der fare for øget slitage.



Kileringsvalse:

Indstil ikke afstanden mellem afstryger og mellemring på mindre end 10 mm, ellers er der fare for øget slitage.

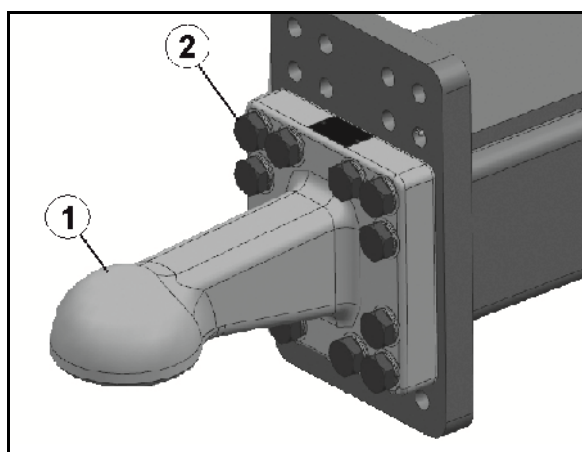
Tandpakkevalse:

Indstil afstanden mellem afstrygeren og akslen mellem 0,5 til 4 mm.

8.5 Kuglekoblingens højde

Når maskinen er afmonteret, kan kuglekoblingen højde (1) tilpasses traktoren.

Løsn skruerne (2), og påskru kuglekoblingen i den ønskede højde.



9 Transportkørsel



ADVARSEL

Overhold den maks. tilladte hastighed. Den tilladte hastighed er afhængig af maskinens faktiske akseltryk, se tekniske data, på side 38.



- I forbindelse med transport skal De være opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Sikkerhedsanvisninger til brugeren", side 26.
- Kontrollér før transportkørsel, at:
 - forsyningsledningerne er tilsluttet korrekt.
 - lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene,
 - bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler.
 - bremsesystemet fungerer.
 - bærende rammedele for skader.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi den liftophængte/bugserede maskine løsnes ved en fejl!

Kontrollér før transportkørsel ved hjælp af visuel kontrol, om topstangs-/liftarmenes bolte er sikrede med klapsplitter, så de ikke går løs ved et uheld.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi maskinen bevæger sig ved et uheld.

- Kontrollér at transportlåsen er låst korrekt på sammenklappelige maskiner.
- Sørg for at sikre maskinen, så den ikke kan bevæge sig ved et uheld, før der foretages transportkørsel.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis traktoren ikke er tilstrækkelig stabil og kan vælte!

- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.
I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.
- Fastgør traktorens liftarme før transportkørsel, så den liftophængte eller bugserede maskine ikke kan svinge fra side til side.

Transportkørsel



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Risiko for alvorlige personskader evt. med døden til følge.

Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støttetryk. Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.

Efterharve (option)



ADVARSEL

Fare for kvæstelse ved manglende overholdelse af den tilladte transportbredde.

Før indklapningen af maskinen monter trafiksikkerhedsskinnen.

10 Anvendelse af maskine



Ved anvendelse af maskinen skal anvisningerne i de følgende kapitler følges:

- "Advarselsmærkater og andre mærker på maskinen", fra side 18 og
- "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 24

Følg disse anvisninger for dine egen sikkerhed!



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk.



ADVARSEL

Hvis traktoren/den bugserede maskine ikke er tilstrækkeligt stabil og derfor vælter, er der fare for at blive klemt, skære sig, blive trukket ind/fanget i maskinen og blive udsat for slag!

Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.

I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi den liftophængte/bugserede maskine løsnes ved en fejl!

Kontrollér før anvendelse af maskinen ved hjælp af visuel kontrol, om liftarmenes bolte er sikret med ringstiften, så de ikke går løs ved et uheld.



ADVARSEL

Hvis maskinen anvendes uden det medfølgende sikkerhedsudstyr, er der fare for at blive klemt, trukket ind/fanget i maskinen!

Maskinen må kun anvendes, når alt sikkerhedsudstyret er monteret.


FORSIGTIG

Anvendelse af knækstyrede traktorer eller traktorer med larvefodder som trækkende køretøj:

- Indstil forbindelsesanordningen frit svingende under anvendelsen.
- I modsat fald kan der opstå skader på maskinen som følge af stød i siden.
- Fastgør forbindelsesanordningen under transporten.

10.1 Transport- til arbejdsposition


ADVARSEL

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i maskinens udliggerarmes udsvingningsområde, før udliggerarmene klappes ind/ud!



Udførelsen af enkelte hydraulikfunktioner kan vare lidt længere. Kontrollér, at hydraulikcylindrene kører helt ind- og ud til deres yderstillinger.

10.1.1 Omstilling fra transport- til arbejdsposition

1. Tag overtrækkene af, og fastgør dem på maskinen.
2. Åbn afspærringshanen på trækstangscylindren (position 1
3. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Løft maskinen helt op.
4. Træk i kabeltrækket til oplåsning af sikringen mod utilsigtet udklapning.
- og aktivér samtidigt
5. Aktivér traktorstyreenhed *blå*.
- Klap maskinen ud.
6. **Certos 7001-2TX:** Bring kantelementerne i arbejdsposition.
7. Klap afstandselementerne væk fra trækstangscylindren, og sørg for at sikre dem.
8. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Sænk maskinen til arbejdsposition.
- Løft chassiset helt op.
9. Benyt traktor-styreenheden i flydestilling under anvendelsen.

10.1.2 Omstilling fra arbejds- til transportposition



ADVARSEL

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i maskinens udliggerarmes udsvingningsområde, før udliggerarmene klappes ind/ud!



Overhold en maksimale transporthøjde på 4 m!

Certos 7001: Klap i den forbindelse de klapbare kantelementer ind i transportstilling.



Udførelsen af enkelte hydraulikfunktioner kan være lidt længere. Kontrollér, at hydraulikcylindrene kører helt ind- og ud til deres yderstillinger.

1. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
→ Løft maskinen helt op.
2. **Certos 7001:** Bring kantelementerne i transportstilling.
3. **Efterharve (option):** Før indklapningen af maskinen monter trafiksikkerhedsskinnen.
4. Indstil arbejdsdybden, så transportbredden på 3 m ikke overskrides.



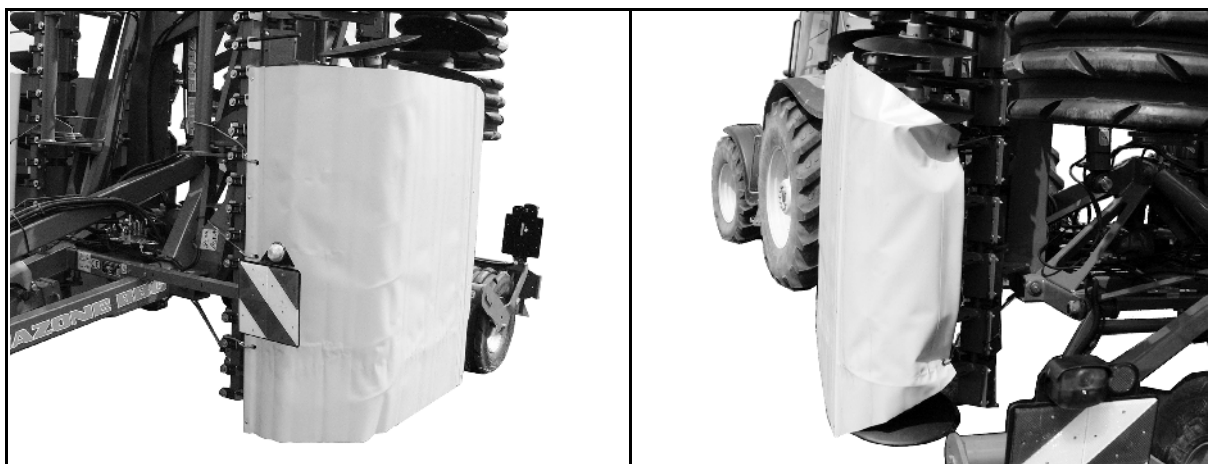
Maskiner med tandemvalse:

Indstil maksimal arbejdsbredde.

- Derved sikres det, at transportbredden på 3 m ikke overskrides.
5. Aktivér traktorstyreenhed *blå*.
→ Klap maskinen ind.
 6. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
→ Sænk maskinen, så transporthøjden er mindre end 4 m.
 7. Luk afspærringshanen på trækstangscylindren (position 0)
 8. Sæt overtrækkene på.

10.1.3 Overtrækkene

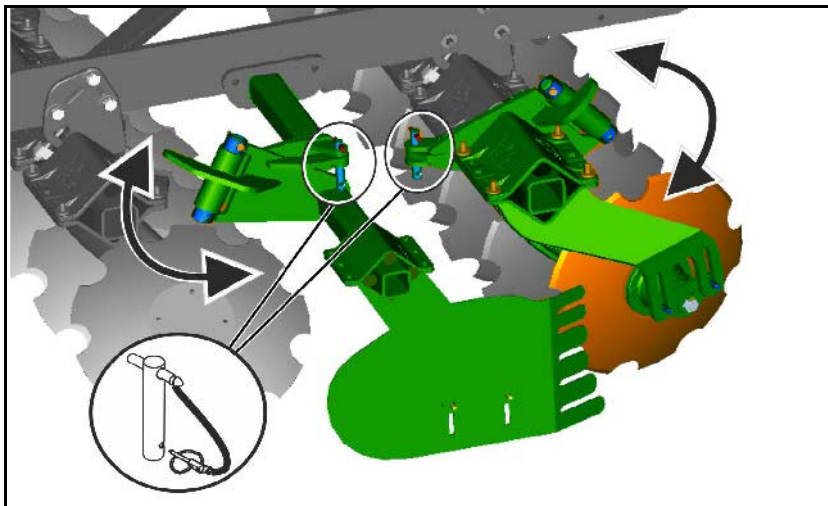
1. Tag overtrækkene af trækstangen.
2. Læg overtrækkene om tallerkenrækkerne, og fastgør dem med remme (tre remme foran / to remme bagpå.)



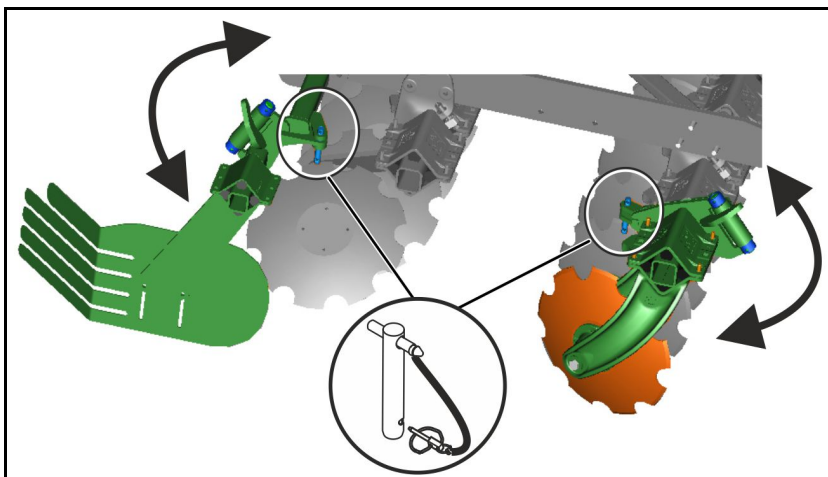
10.1.4 Certos 7001: Anbringelse af kantelementer i transportstilling / arbejdsposition

Som kantelementer kan der være monteret kanttallerkener eller styreplader.

Kantelementer til venstre:



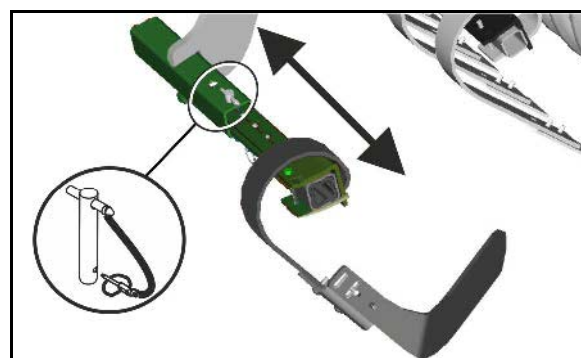
Kantelementer til højre:



1. Træk i bolten.
2. Begge kantelementer
 - skal klappes ind i transportstilling.
 - skal klappes ud i anvendelsesstilling.
- Transportstillingen skal ikke sikres specielt.
3. Sæt bolten i igen i samme position, og sørg for at sikre den.

Ekstra styreplade bagest til venstre:

- Skub styrepladen helt ind i transportstilling,
- Træk styrepladen ud i anvendelsesstilling, sæt bolten i, og sørg for at sikre den.



10.2 Indsats



-  Kontrollér den hydrauliske trækstangsstyrrings arbejdsposition.
- Brug traktorstyreenhed *gul* på flydestilling under anvendelsen.
- Indstil traktorens liftarme, så trækstangscylinderen kan køre frit ind og ud i flydestilling.
- Undgå baglænskørsel med sænket maskine!

10.3 Forager



ADVARSEL

Skader på maskinen, hvis der vendes på valsens.

Sænk understellet, før der vendes, og vend maskinen på understellet!

Før vending på forageren:

- Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Løft maskinen helt op.

Efter vending:

- Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Sænk maskinen helt.
2. Sæt traktorstyreenhed *gul* på flydestilling.
- Arbejdet fortsættes.



- Redskabet sættes først ned på forageren, når det vender i arbejdsretningen.

11 Vejledning ved fejl

Forskellig arbejdsdybde i arbejdsbredden?

→ Synkronisér hydraulikcylindrene!

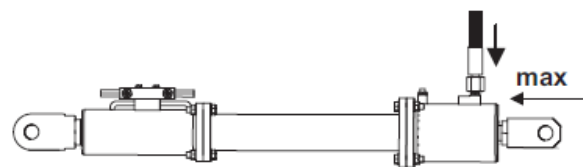
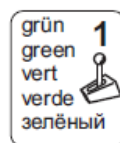
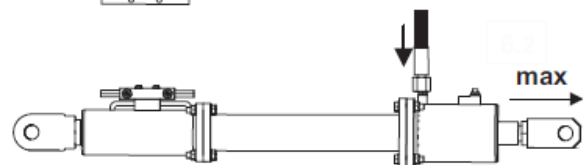
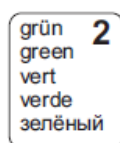
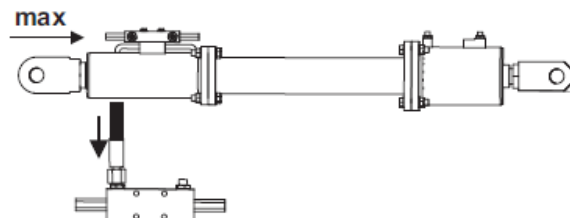
For en ensartet arbejdsdybde over hele maskinbredden er det nødvendigt, at de pågældende hydraulikcylindere har den samme længde.

Hvis det ikke er tilfældet, kan hydraulikcylindrene synkroniseres:

1. Aktivér traktorstyreenhed *rød 2*, så hydraulikcylindren kører helt ind.
2. Aktivér traktorstyreenhed *grøn 2*, så hydraulikcylindren kører helt ud.
3. Aktivér fortsat traktorstyreenheden i 10 sek. mere.
4. Aktivér traktorstyreenhed *grøn 1*, så hydraulikcylindren kører helt ind.

→ Der startes en overstrømningsproces, som skyller alle cylindere. Samtidig indstilles cylindrene på den samme længde.

 Denne proces skal også gennemføres før arbejdets begyndelse efter længere stilstand.



12 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

**ADVARSEL**

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres, se endvidere side 70.

**ADVARSEL**

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen og blive viklet/trukket ind i maskinen i forbindelse med ikke-sikrede farlige steder!

- Husk at montere det sikkerhedsudstyr, der blev fjernet før rengøring, vedligeholdelse og reparation af maskinen.
- Udskift defekt sikkerhedsudstyr.

**ADVARSEL****Væltefare!**

Foretag ikke reparationsarbejder ved helt eller delvis indklappet maskine, hvis maskinen står skråt.

12.1 Rengøring



- Vær særligt opmærksom på bremse-, luft- og hydraulikslanger!
- Rengør aldrig bremse-, luft- og hydraulikslanger med benzin, benzen, petroleum eller mineralolie.
- Smør maskinen efter rengøringen, især hvis der er anvendt højtryksrenser/damprenser eller opløsningsmidler.
- Følg gældende love og regler omkring håndtering og bortskaffelse af rengøringsmidler.

Rengøring med højtryksrenser/damprenser

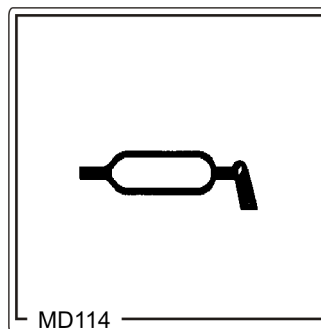


- Følg altid nedenstående punkter, når rengøringen foretages med højtryksrenser/damprenser:
 - Rengør ikke elektriske komponenter.
 - Rengør ikke forkromede komponenter.
 - Ret aldrig strålen fra højtryksrenserens/damprenserens dyse direkte mod smøresteder, lejer, typeskilt, advarselsmærkater og klæbefolier.
 - Hold altid en mindsteafstand på 300 mm mellem højtryksrenserens/damprenserens dyse og maskinen.
 - Det indstillede tryk for højtryksrenseren / damprenseren må ikke overskride 120 bar.
 - Følg sikkerhedsbestemmelserne ved brug af højtryksrensere.

12.2 Smøreregler

Maskinens smøresteder er markeret med folien.

Rengør smørenipler og fedtpistol grundigt før smøring, så der ikke presses snavs ind i lejerne. Pres det gamle fedt helt ud af lejerne med det rene nye fedt!



Smøremidler



Anvend en litiumforsæbet universalfedt med EP-additiver til smøring af maskinen:

Producent

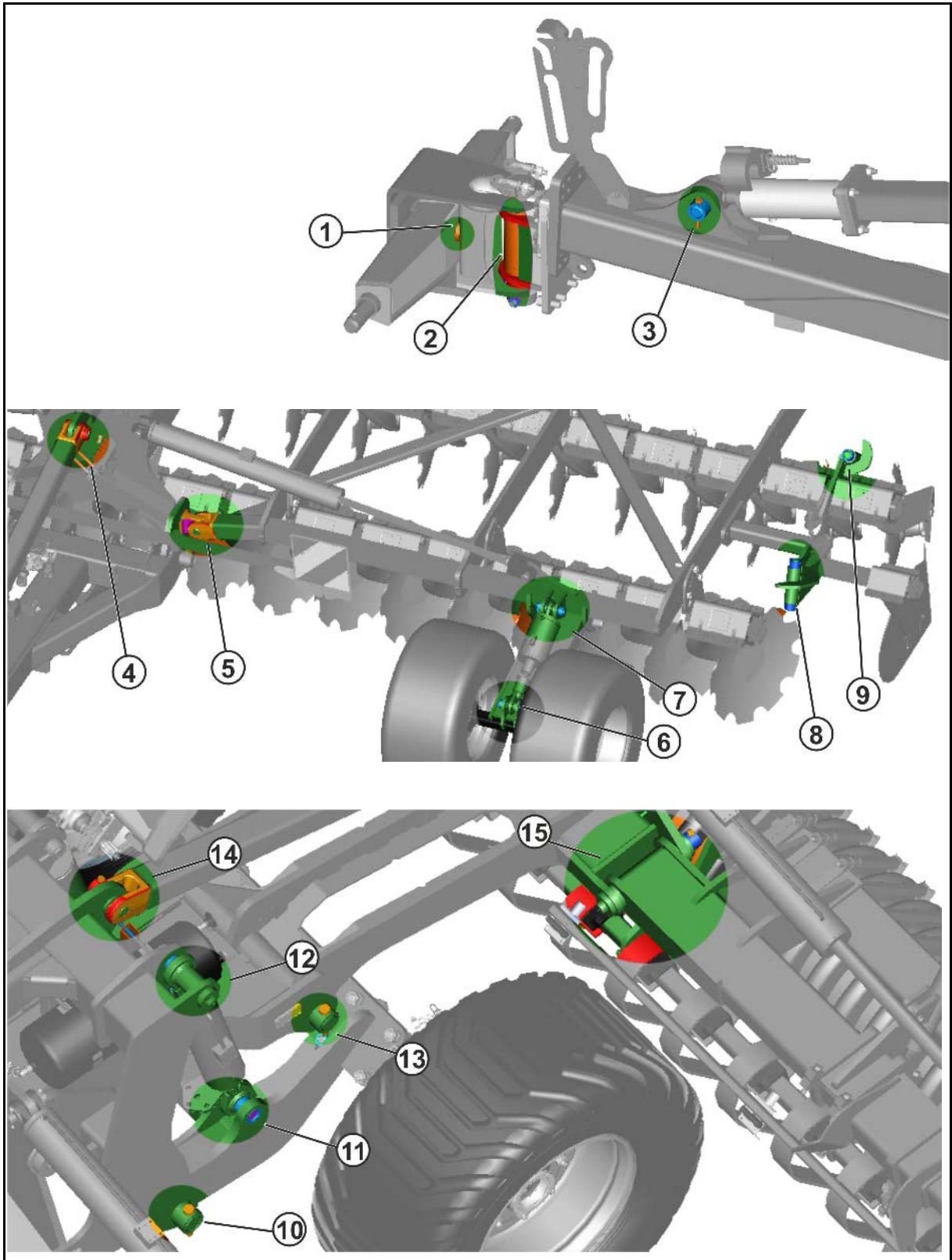
ARAL
FINA
ESSO
SHELL

Smøremiddelbetegnelse

Aralub HL2
Marson L2
Beacon 2
Retinax A

Oversigt over smøresteder

	Betegnelse	Antal	Smøre intervall [h]
1	Træktravers	1	50
2		2	10
3	Trækstang	1	50
4		1	50
5	Bom	4	50
6	Støttehjul	2	50
7		2	50
8	Kantelement	2	50
9		2	50
10	Understel	2	50
11		2	50
12		2	50
13	Hækenhed	2	50
14		1	50
15		2	50



12.3 Vedligeholdelsesplan – oversigt



- Overhold vedligeholdelsesintervallet efter den først frist.
- Tidsfrister, funktionsydelse eller vedligeholdelsesintervaller i eventuelt medfølgende dokumentation fra andre leverandører har førsteprioritet.

Efter den første kørsel med belastning

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Autoriseret værksted
Hjul	• Kontrol af hjulmøtrikker	103	
Hydrauliksystem	• Kontrol for mangler • Kontrol for tæthed	105	X
Aksel	• Kontrol af akselforskruning.	100	

Daglig

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Autoriseret værksted
Hele maskinen	• Visuel kontrol før anvendelsen		
Bremsesystem	• Dræning luftbeholder	97	

Ugentligt/for hver 50 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Autoriseret værksted
Hydrauliske slangeledninger	• Kontrol for mangler	106	X
Hjul	• Kontrol af lufttryk • Kontrol af dækmontering • Afstrygernes mindsteafstand	103	
Parkeringsbremse	• Kontrol af bremsevirkning i trukket tilstand	104	
Bremsesystem	• Udførelse af visuel kontrol	94	
Forbindelsesanordning	• Skal kontrolleres for beskadigelse, deformation og revner	101	

Kvartårligt/for hver 200 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Bremsesystem	• Kontrol i henhold til prøvevejledning	99	X
	• Rengør slangefilter	98	
	• Bremsebelægningskontrol	96	
	• Indstilling på justeringsanordningen	96	
Forbindelsesanordning	• Skal kontrolleres med henblik på slitage, og om fastgørelsesskruerne sidder fast	101	
Aksel	• Kontrol af akselforskruning.	100	
Valse	• Kontrollér valsen	100	

Halvårligt / 500 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Aksel (understel / støttehjul)	• Efterspænding af navdækslernes forskruring	--	X
	• Kontrol / indstilling af navlejernes spillerum	95	X

Hvert år / 1000 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Bremsesystem	• Kontrol af bremsetromlen for snavs	95	X
	Automatisk justeringsanordning		
	• Funktionskontrol • Indstillinger	97	X

Hvert 2. år

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Aksel (understel / støttehjul)	• Smøring af navlejer		X

Ved behov

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Autoriseret værksted
Afstrygere	• Indstilling	107	
Topstangs- / liftarmsbolte	• Udskiftning	107	
Tallerken	• Slidkontrol -	104	X

12.4 Aksel (understel / støttehjul) og bremse



Det anbefales at foretage en traktor/maskine-afstemning for at optimere bremseevnen og minimere sliddet på bremsbelægningerne. Lad et autoriseret værksted foretage denne traktor/maskine-afstemning, når driftsbremsesystemet er kørt til.

For at undgå bremseproblemer skal alle køretøjer indstilles iht. Rådets direktiv 71/320 EØF!



ADVARSEL

- Kun uddannet fagpersonale må udføre reparations- og indstillingsarbejde på driftsbremsesystemet.
- Den største forsigtighed er påkrævet, når der arbejdes med svejseapparater, skærebrændere og boremaskiner i nærheden bremseledningerne!
- Udfør altid en bremsetest, når der er blevet foretaget justeringer og reparationer af bremsesystemet!

Generel visuel kontrol



ADVARSEL

Udfør en generel visuel kontrol af bremsesystemet. Vær opmærksom på og kontrollér følgende:

- Rør, slanger og koblingshoveder må ikke være beskadigede eller korroderede på ydersiden.
- Led, f.eks. på gaffelhoveder skal være sikret korrekt, gå let og ikke være slået ud.
- Wirer og wiretræk
 - o skal være trukket korrekt,
 - o må ikke have nogen synlige revner,
 - o må ikke have slået knuder.
- Kontrollér bremsecylindernes stempelslag, juster om nødvendigt.
- Luftbeholderen må
 - o ikke bevæge sig i spændebåndene.
 - o ikke være beskadiget.
 - o ikke have synlige korrosionsskader.

Kontrollér bremsetromlen for tilsmudsning

1. Skru begge afdækningsplader (1) af på den indvendige side af bremsetromlen.
2. Fjern eventuelt indtrængt snavs og indtrængte planterester.
3. Monter afdækningspladen igen.



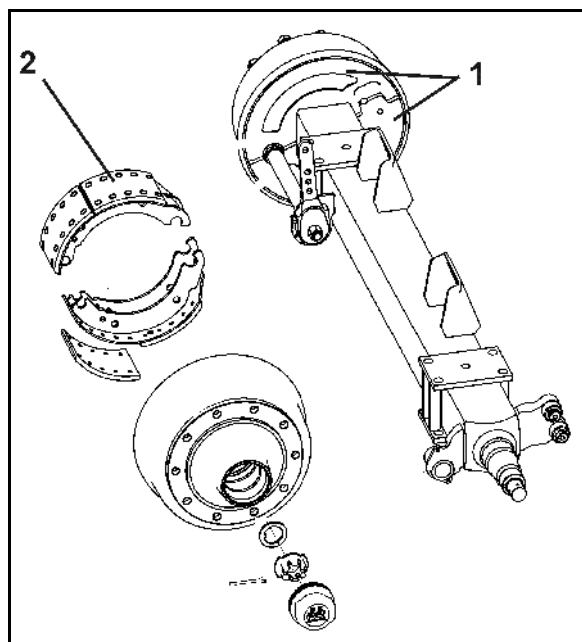
FORSIGTIG!

Indtrængt snavs kan sætte sig på bremsebelægningen (12) og derved reducere bremseydelsen markant.

Fare for uheld!

Hvis der er snavs på bremsetromlen, skal bremsebelægningerne kontrolleres på et autoriseret værksted.

I den forbindelse skal hjul og bremsetromle afmonteres.



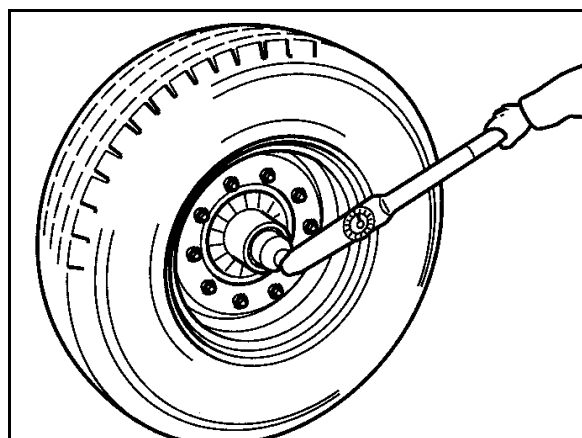
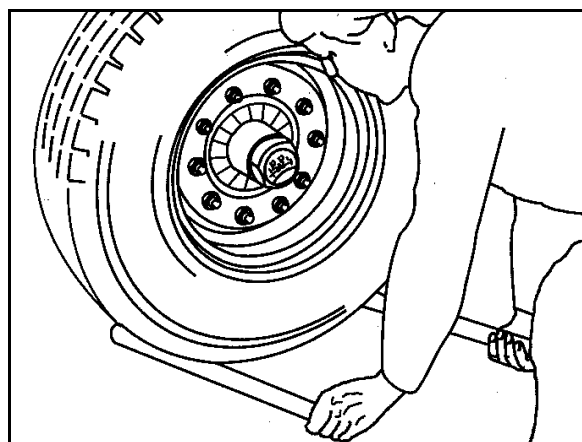
Kontrol af hjulnavslejeslør

1. Løft akslen, indtil dækkene fri, for at kontrollere hjulnavslejesløret.
2. Løsn bremsen.
3. Anbring løftestænger mellem dæk og underlag, og kontroller sløret.

Ved mærkbart lejeslør:

Indstil lejesløret

1. Fjern støvdækslet hhv. navdækslet.
2. Tag splitten ud af akselmøtrikken.
3. Spænd hjulmøtrikken samtidig med at hjulet drejes, indtil hjulnavsløbet bremser en smule.
4. Drej akselmøtrikken tilbage til nærmeste splithul. Ved overlappning til næste hul (maks. 30°).
5. Isæt splitten, og bøj den en smule.
6. Efterfyld støvdækslet med langtidsfedt og slå eller skru den i hjulnavet.



Kontrol af bremsebelægning

Åbn inspektionshullet (1) ved at tage gummilasken ud (hvis til stede).

Ved en restbelægningstykkelse på

a: nittet belægning 5 mm
(N 2504) 3 mm

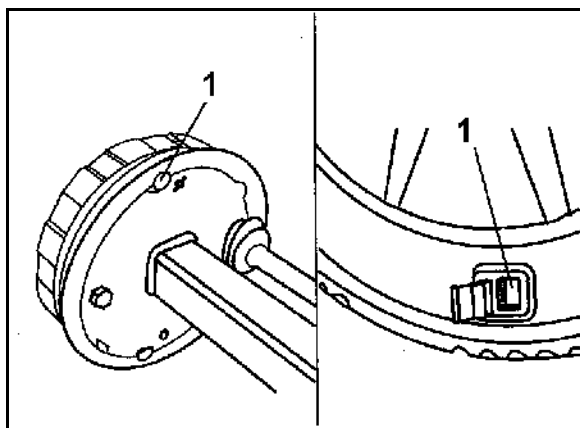
b: limet belægning 2 mm

skal bremsebelægningen udskiftes.

Isæt atter gummilasken.

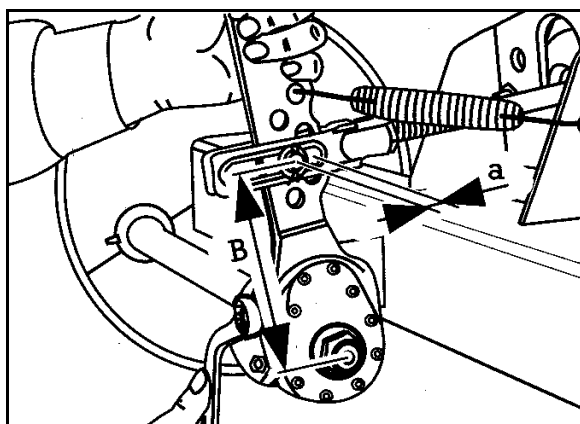
Bremseindstilling

Afhængigt af funktionen skal bremsernes slitage og funktion kontrolleres løbende og evt. justeres. Justering er nødvendig ved fuld opbremsning ved udnyttelse af ca. 2/3 af det maksimale cylinderslaglængde. Klods akslen op, og sørg for at sikre den mod utilsigtet bevægelse.


Indstilling af bremsearm

Aktiver bremsearmen med hånden i trykretning. Ved frigang på maks. 35 mm på langarm-membrancylinder-trykstangen skal hjulbremsen justeres.

Indstillingen skal foretages på bremsearmens justeringsmøtrik. Indstil frigang "a" på 10-12% af den tilsluttede bremsearmslængde "B", f.eks. bremsearmslængde 150 mm = frigang 15 – 18 mm.

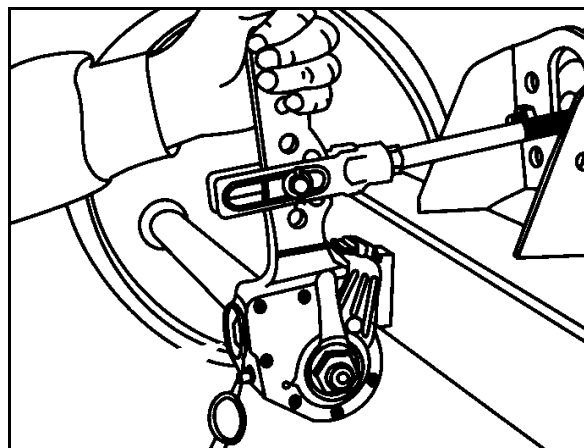

Indstilling af automatisk bremsearm

Grundindstillingen foretages analogt med standardbremsearmen. Justering sker automatisk ved ca. 15° knastdrejning.

Den ideelle bremsearmsindstilling (kan ikke påvirkes pga. cylinderfastgørelse) er ca. 15° før den er i ret vinkel i forhold til bevægelsesretningen.

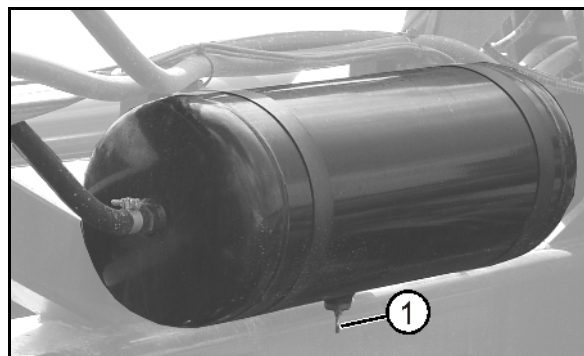
Funktionskontrol af automatisk bremsearm

1. Fjern gummi hættten.
2. Drej stilleskruen (pil) ca. $\frac{3}{4}$ omgang mod uret vha. ringnøglen. Ved en armlængde på 150 mm skal frigangen min. være 50 mm.
3. Aktiver bremsearmen flere gange med hånden. I den forbindelse skal den automatiske justering ske let - man kan høre, at tandkoblingen går i hak, og ved returslag drejer stilleskruen sig en smule med uret.
4. Monter hættten.
5. Smør med BPW-special-langtidsfedt ECO_Li91.



Dræning af luftbeholder

1. Lad traktormotoren køre (ca. 3 min.), indtil trykluftbeholderen er blevet fyldt.
2. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
3. Træk tømmeventilen (1) til siden i ringen, indtil der ikke kommer mere vand ud af trykluftbeholderen.
4. Hvis det udstrømmende vand er beskidt, skal der lukkes luft ud, tømme-skruen skal skrues ud af trykluftbeholderen, og trykluftbeholderen skal rengøres.



Trykluftbeholderen (1) må

- ikke bevæge sig i spændebåndene
- ikke være beskadiget
- ikke have synlige korrosionsskader.

Typeskiltet må ikke

- være rustent
- være løst
- mangle.



Udskift trykluftbeholderen (værkstedsarbejde), hvis et af ovenstående punkter gælder!

Rengøring af ledningsfiltrene

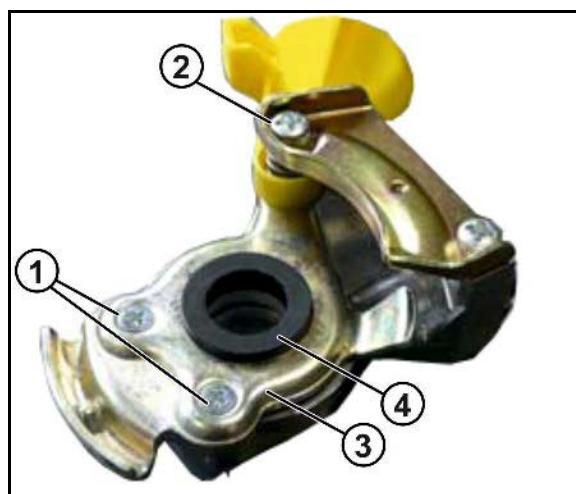
! Gennemfør arbejdet i trykløs tilstand. Sørg for at sikre maskinen mod at rulle væk.

1. Løsn skruesikringen ved at banke på den, og fjern skrue (1).
2. Skru skrue (2) nogle omdrejninger ud.
3. Løft blikpladen (3) over tætningsgummiet (4), og drej den til siden.

i Enheden står under fjederspænding.

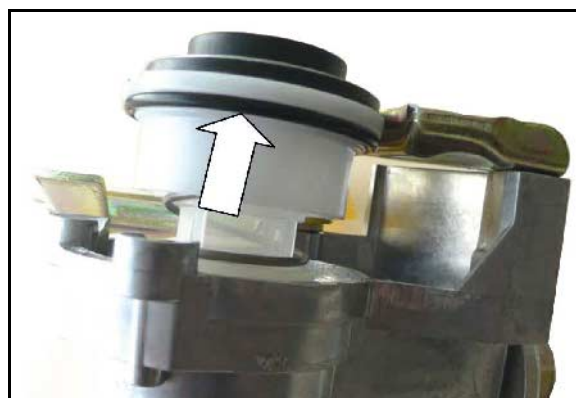
4. Fjern tætningsgummiet.
5. Rengør tætningsflader, O-ring og filter, smør med fedt.

→ Udskift evt. gummitætningen.



! Positionér O-ring korrekt på kunststofringen.

6. Montér i omvendt rækkefølge.
- Tilspændingsmoment skrue (1): 2,5 Nm
 - Tilspændingsmoment skrue (2): 7 Nm



12.4.1 Prøvevejledning til trykluftbremse

1. Tæthedskontrol

1. Foretag tæthedskontrol af alle tilslutninger, rør-, slange- og skrueforbindelser.
2. Afhjælp eventuelle utætheder.
3. Afhjælp skuresteder på rør og slanger.
4. Udskift porøse og defekte slanger.
5. Det dobbelte driftsbremsesystem anses for tæt, hvis trykfaldet ikke er større end 0,15 bar i løbet af 10 minutter.
6. Tætn utætte steder, hhv. udskift utætte ventiler.

2. Kontrol af trykket i luftbeholderen

1. Slut et manometer til prøvetilslutningen på luftbeholderen.
Nom. værdi 6,0 til 8,1 + 0,2 bar

3. Kontrol af bremsecylindertryk

1. Slut et manometer til prøvetilslutningen på bremsecylinderen.
Nom. værdier: ved ikke-aktiveret bremse 0,0
bar

4. Visuel kontrol af bremsecylindere

1. Kontrollér støvmanchetterne og bælgene for beskadigelser.
2. Udskift beskadigede dele.

5. Led på bremseventiler, bremsecylindere og bremsestænger

Led på bremseventiler, bremsecylindere og bremsestænger skal være let bevægelige; i modsat fald skal de smøres eller gnides med olie.

12.4.2 Hydraulisk bremse

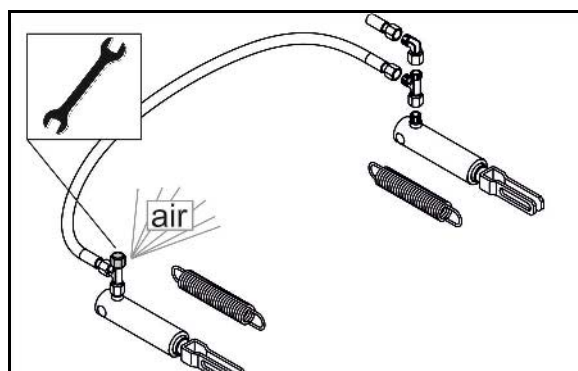
Kontrol af den hydrauliske bremse

- Kontrollér alle bremseslanger for slitage.
- Kontrollér alle skrueforbindelser for tæthed.
- Udskift slidte eller beskadigede dele.

Udluftning af hydraulisk bremsesystem (værkstedsarbejde)

Efter hver reparation af bremsen, hvor bremsesystemet har været åbnet, skal bremsesystemet udluftes, da der kan være trængt luft ind i trykledningerne.

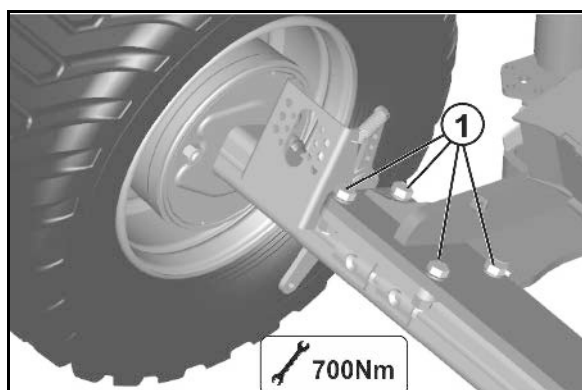
1. Løsn udluftningsventilen en smule.
 2. Aktivér traktorens bremse.
 3. Luk for udluftningsventilen, så snart der løber olie ud.
- Opsaml udløbende olie.
4. Udfør bremsekontrol.



12.4.3 Akselforskruning

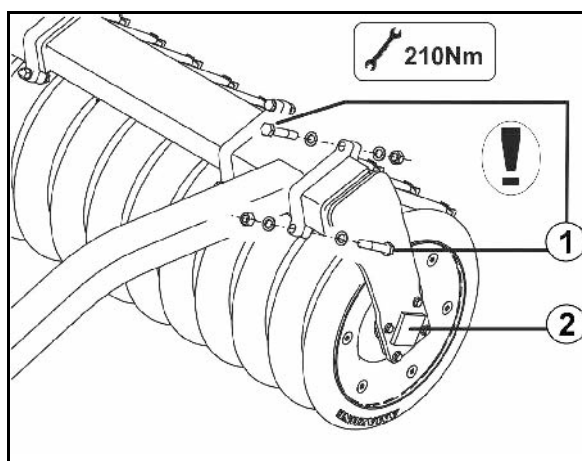
- (1) Akselforskruning med klemmeplader

Kontrollér, om forskruringen sidder fast.



12.5 Kontrol af valsens

- Kontrollér skruernes justering (1).
- Kontrollér, at forskruringen (1) sidder fast.
- Kontrollér, at valsens leje (2) bevæges uhindret.



12.6 Kontrol af forbindelsesanordning



FARE!

- Udskift straks en beskadiget trækstang med en ny – af færdelssikkerhedsmæssige årsager.
- Kun producenten må udføre reparationer.
- Af sikkerhedsmæssige årsager er det forbudt at svejse på og bore i trækstangen.

Kontrollér forbindelsesanordningen (trækstang, liftarmtravers, trækkugle, trækøje) for følgende:

- Beskadigelse, deformation, revner
- Slitage
- Om fastgørelsesskruerne sidder fast

Forbindelsesanordning	Slidmål	Fastgørelsesskruer	Antal	Tilspændingsmoment
Liftarmtravers	Kat. 3: 34,5 mm Kat. 4: 48,0 mm Kat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Trækkugle				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Trækøje				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI012)	51,5 mm	M20 10.9	4	540 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 (LI030)	52,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

12.7 Parkeringsbremse



Ved nye maskiner kan parkeringsbremsens kabler blive længere.

Juster parkeringsbremsen,

- hvis der er behov for 3/4 af spindlens tilspændingslængde for at parkeringsbremsen er spændt tilstrækkeligt.
- hvis bremsebelægningen er helt ny.

Justering af parkeringsbremse



Bremsekablet skal hænge en smule løst, når parkeringsbremsen er løsnet. I den forbindelse må bremsekablet ikke hvile eller skure på andre dele.

1. Løsn kabelklemmerne.
2. Afkort bremsekablet, og spænd kabelklemmerne igen.
3. Kontroller, at den aktiverede parkeringsbremse fungerer korrekt.

12.8 Hjul/dæk



- Kontrollér regelmæssigt, at dækkene på transporthjulene er intakte og sidder fast på fælgen!
- Sørg for, at der er en afstand på mindst 25 mm mellem afstrygerne og dækkene på transporthjulene!



- Påkrævet dæktryk:
 - o Transporthjul:

550/45 R22.5 LI159A8	2,8 bar
400/60 R22.5 LI160A8	4,3 bar
620/40 R22.5 LI164A8	4,0 bar
 - o Støttehjul: **2,8 bar**
- Påkrævet tilspændingsmoment for hjulmøtrikker/-skruer:
 - o Transporthjul: **600 Nm**
 - o Støttehjul: **270 Nm**



- Kontrollér jævnligt
 - o hjulmøtrikkernes tilspænding.
 - o dæktrykket.
- Anvend kun de foreskrevne dæk og fælge.
- Reparationsarbejde på dæk må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Montering af dæk kræver tilstrækkelig viden og korrekt monteringsværktøj!
- Sæt kun donkraften an på de markerede løftepunkter!

12.8.1 Dæktryk



- Det påkrævede dæktryk afhænger af
 - o dækstørrelse.
 - o dækkets bæreevne.
 - o kørehastighed.
- Dækkenes levetid forkortes af
 - o overbelastning.
 - o for lavt dæktryk.
 - o for højt dæktryk.



- Kontrollér regelmæssigt dæktrykket med kolde dæk, dvs. før kørsel.
- Forskellen i lufttryk for dækkene på en aksel må ikke være over 0,1 bar.
- Efter hurtig kørsel eller i varmt vejr kan dæktrykket stige 1 bar. Dæktrykket må da under ingen omstændigheder reduceres, da dæktrykket i modsat fald vil blive for lavt efter afkøling.

12.8.2 Montering af dæk (værkstedsarbejde)



- Fjern forekomster af korrosion på dækkenes kontaktflader på fælgene, før et nyt/andet dæk monteres. Under kørsel kan korroderede steder forårsage fælgskader.
- Ved montering af nye dæk skal der altid anvendes nye slanger hhv. slangeløse ventiler.
- Skru altid ventilhætter med isat pakning på ventilerne.

12.9 Udskiftning af tallerkener (værkstedsarbejde)

Min. tallerkendiameter: 460 mm

Ved udskiftning skal følgende forhold være opfyldt:

- Maskinen er klappet ud.
- Tallerkenerne er løftede.
- Maskinen er sikret mod at sænkes utilsigtet.

Ved udskiftning af tallerkenerne skal man løsne fire forskruninger og efterfølgende spænde dem igen.



12.10 Hydrauliksystem (værkstedsarbejde)



ADVARSEL

Infektionsfare, hvis hydraulikolie fra hydrauliksystemet trænger ind i kroppen under højt tryk!

- Kun et autoriseret værksted må udføre arbejde på hydrauliksystemet!
- Gør hydrauliksystemet trykløst, før arbejdet med hydrauliksystemet påbegyndes!
- Anvend altid egnede hjælpemidler til lækagesøgning!
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare!



- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilkobles til traktorens hydrauliksystem!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Kontrollér regelmæssigt, at alle hydraulikslanger og koblinger er ubeskadiget og rene.
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne er i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale AMAZONE hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Bortskaf brugt olie som foreskrevet. Kontakt din olieleverandør for oplysninger vedrørende bortskaffelse af brugt olie!
- Opbevar hydraulikolie uden for børns rækkevidde!
- Pas på ikke at lede hydraulikolie ud i jorden eller vandløb!

12.10.1 Mærkning af hydraulikslanger

Armaturmærkningen giver følgende oplysninger:

Fig. 5/..

- (1) Mærke fra producenten af hydraulikslangen (A1HF)
- (2) Hydraulikslangens produktionsdato (04 / 02 = år/måned = februar 2004)
- (3) Maks. tilladt driftstryk (210 BAR).

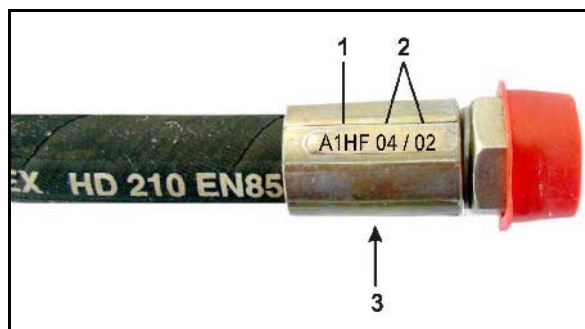


Fig. 5

12.10.2 Vedligeholdelsesinterval

Efter de første 10 driftstimer og derefter for hver 50 driftstimer

1. Foretag tæthedskontrol af alle hydrauliksystemets komponenter.
2. Efterspænd om nødvendigt skrueforbindelserne.

Før ibrugtagning

1. Kontrollér hydraulikslanger for tydelige mangler.
2. Reparer skueskader på hydraulikslanger og rør.
3. Udskift slidte eller beskadigede hydraulikslanger omgående.

12.10.3 Inspektionskriterier for hydraulikslanger



Følg de nedenstående inspektionskriterier for sikkerheds skyld!

Udskift hydraulikslanger, når der konstateres følgende ved inspektionen:

- Der er skader på yderlaget ind til mellemlaget (f.eks. skueskader, snit, revner).
- Yderlaget er sprødt (dannelse af revner i slangens materiale).
- Slangen er deformeret og har ikke længere sin naturlige form. Både i trykløs tilstand og under tryk eller ved bøjning (f.eks. delaminering, udbobling, indtrykninger, knæk).
- Der er utætheder.
- Slangearmaturet er beskadiget eller deformeret (påvirker tætningsfunktionen). Der er ikke grund til udskiftning ved mindre overfladeskader.
- Slangen er skubbet ud af armaturet.
- Armaturet er korroderet, så funktion og materialestyrke er reduceret.
- Monteringskrav er ikke overholdt.
- Anvendelsestiden på 6 år er overskredet.
Datoen for hydraulikslangens montering på armaturet plus 6 år er udslagsgivende. Hvis produktionsdatoen på armaturet er "2004", slutter anvendelsestiden i februar 2010. Se endvidere "Mærkning af hydraulikslanger".

12.10.4 Montering og afmontering af hydraulikslanger



Følg altid nedenstående anvisninger ved montering og afmontering af hydraulikslanger:

- Brug kun originale AMAZONE hydraulikslanger!
- Sørg generelt for at holde hydraulikslangerne rene.
- Monter altid hydraulikslangerne, så der i alle driftstilstande
 - ikke sker en trækbelastning, bortset fra belastningen fra slangens egenvægt,
 - ikke sker en sammentrykning ved korte længder,
 - undgås udvendig mekanisk påvirkning af hydraulikslangerne.Sørg for at forhindre, at slangerne skurer mod komponenter eller hinanden, ved hjælp af passende montering og fastgørelse. Sørg for om nødvendigt at sikre hydraulikslangerne med beskyttelseskapper. Sørg for at dække skarpe kanter af.
 - Sørg for, at de maks. tilladte bøjningsradiusser ikke overskrides.
- Ved tilslutning af en hydraulikslange til bevægelige dele skal slangens længde dimensioneres, så den min. tilladte bøjningsradius ikke overskrides og/eller hydraulikslangen ikke trækbelastes yderligere i hele bevægelsesområdet.
- Fastgør hydraulikslangerne på de foreskrevne monteringspunkter. Undgå slangeholdere på steder, hvor de hindrer slangens naturlige bevægelse og længdeændring.
- Det er forbudt at male hydraulikslanger!

12.11 Topstangs- / liftarmsbolte



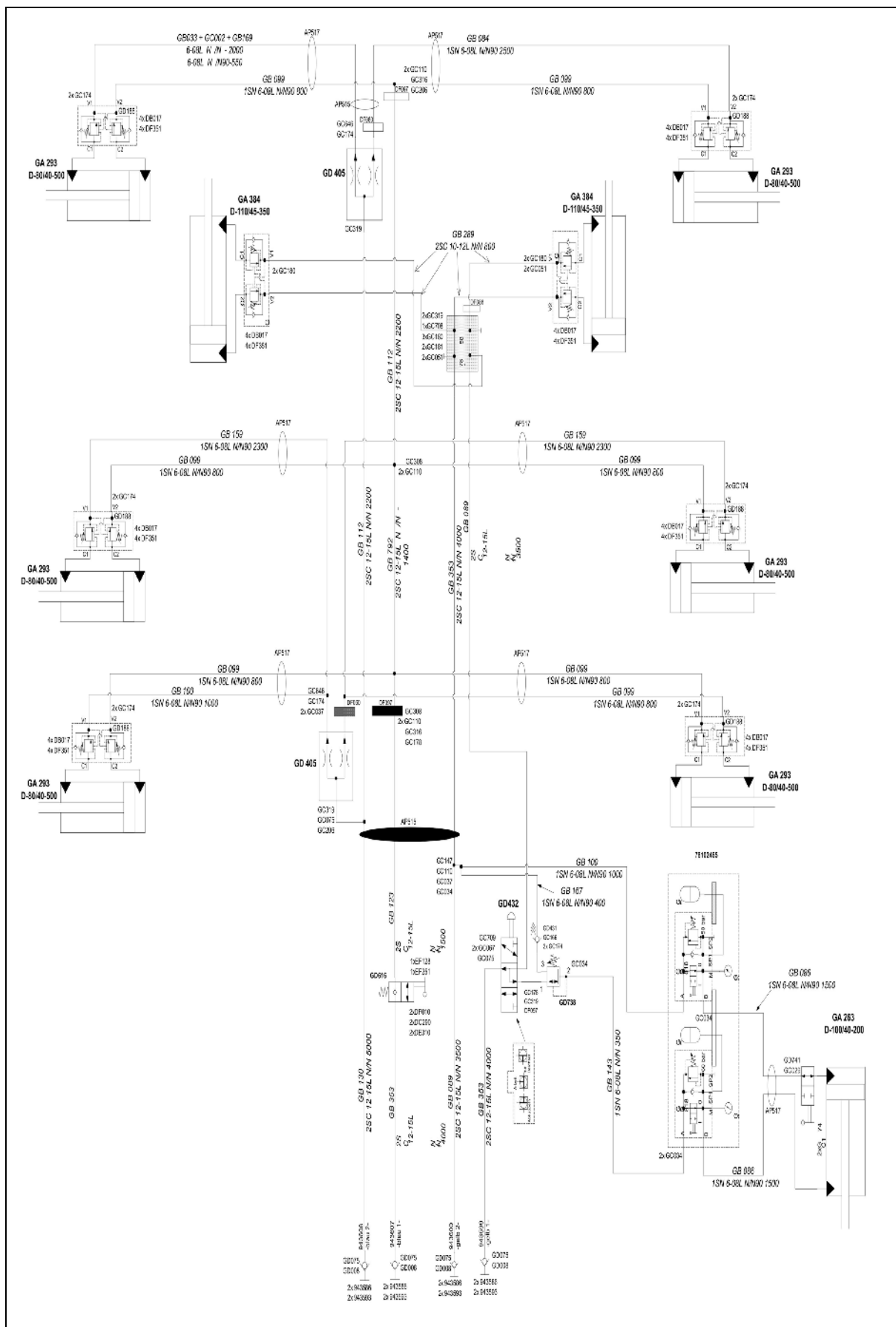
ADVARSEL

Fare for at blive klemt, sidde fast i maskinen og blive udsat for slag kan opstå, hvis maskinen kobles fra traktoren ved et uheld!

Kontroller topstangs- og liftarmsboltene for synlige mangler, hver gang maskinen til-/frakobles. Udskift topstangs- og liftarmsboltene, når de viser synlige tegn på slid.

12.12 Hydraulikdiagram

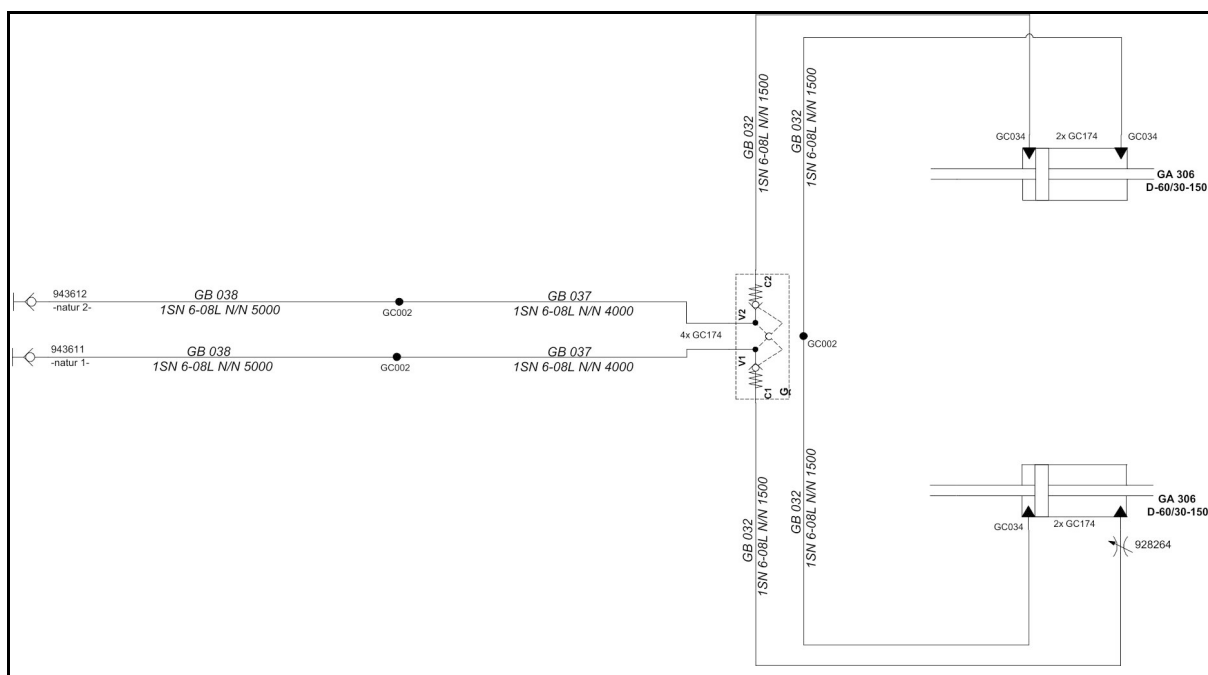
Certos 4001- / 5001-2TX



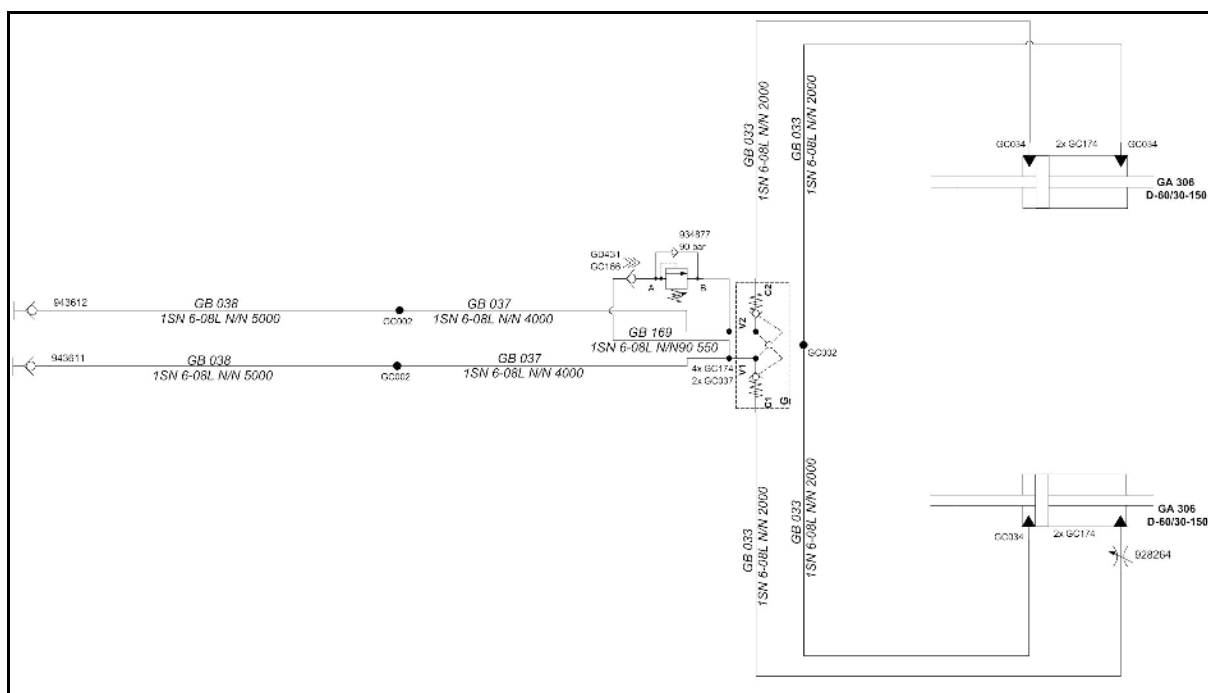
Certos BAG0111.10 04.18



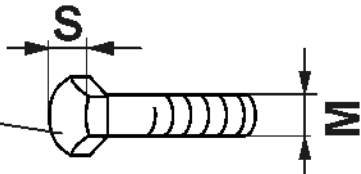
Crushboard Certos 4001- / 5001-2TX

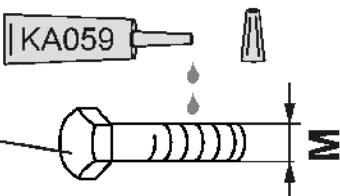


Crushboard Certos 6001- / 7001-2TX



12.13 Tilspændingsmomenter for bolte

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Coatede skruer har afvigende tilspændingsmomenter.

Vær opmærksom på specielle angivelser for tilspændingsmomenter i kapitlet Vedligeholdelse.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

